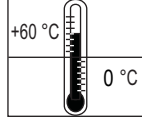


SIEMENS

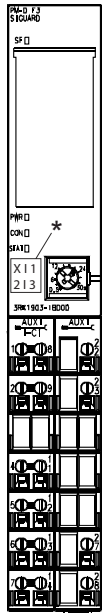
SIMATIC ET 200S

DE	Sicherheitskombination	DA	Sikkerhedsrelä
EN	Safety Combination	EL	Ρελέ ασφαλείας
FR	Module de sécurité	ET	Turvayhdtelmä
ES	Combinación de seguridad	FI	Kaitselüliti
IT	Dispositivo di sicurezza	HR	Šigurnosna kombinacija
PT	Combinação de segurança	HU	Biztonsági kapcsolókészülék
BG	Защитен прекъсвач	LT	Apsauginio išjungimo įrenginys
CS	Bezpečnostní relé	LV	Aizsardzības relejs

NL	Veiligheidsschakeltoestel	3RK1903-1BC00 PM-D F4
PL	Przełącznik bezpieczeństwa	3RK1903-1BD00 PM-D F3
RO	Releu de siguranță	
SK	Bezpečnostný spinací prístroj	
SL	Varnostna stikalna naprava	
SV	Säkerhetsrelä	
TR	Güvenlik Kombinasyonu	
PY	Реле безопасности	
中文	安全开关设备	



IEC / EN 60947-5-1



*) Geräte-Erzeugnisstand / Product version / Numéro de version de l'appareil / Versión del dispositivo / Versione di prodotto dell'apparecchio / Status de produto dos aparelhos / Състояние на производство на уреда // Výrobní stav přístroje / Apparatus fremstillingstilstand / Κατάσταση προϊόντος συσκευής / Seadme/toote tase / Laitteen tuotetversio / Verzija uredaja / Berendezés-termékhelyzet / Prietaiso-gaminio būklė / Ierīces aparatūras versija / Verzijoni tal-prodott / Productiestand toestel / Stan urządzenia-wyrobu / Stare aparat produs / Výrobný stav prístrojov / Stanje proizvoda naprave / Instrument produkttillstånd / Cihaz versiyonu / Состояние изготовления устройств / 设备产品状态

3RK1903-1BC00 PM-D F4
3RK1903-1BD00 PM-D F3


U ₁	DC 24 V (x 0,85 ... 1,2)
U ₂	DC 24 V (x 0,85 ... 1,2)
I _e	4 A (DC-13 24 V DC)
U _i	50 V
U _{imp}	500 V
P _W	2,4 W

Originalbetriebsanleitung	DE
Original Operating Instructions	EN
Instructions de service originales	FR
Instructivo original	ES
Istruzioni operative originali	IT
Instruções de Serviço Originais	PT
Оригинално ръководство за експлоатация	BG
Originální návod k obsluze	CS
Original driftsvejledning	DA
Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	EL
Originaal-kasutusjuhend	ET
Alkuperäinen käyttöohje	FI
Originalne upute za uporabu	HR
Eredeti üzemeltetési útmutató	HU
Originali eksploatacijos instrukcija	LT
Orīginālā lietošanas pamācība	LV
Originele handleiding	NL
Oryginalna instrukcja obsługi	PL
Instrucțiuni originale de utilizare	RO
Originálny návod na obsluhu	SK
Originalna navodila za uporabo	SL
Originalbruksanvisning	SV
Orijinal İşletme Kılavuzu	TR
Оригинальное руководство по эксплуатации	PY
原始操作说明	中文

Technical Assistance:	Telephone: +49 (911) 895-5900 (8°° - 17°° CET)	SIEMENS AG Technical Assistance Breslauer Str. 5 D-90766 Fürth
	Fax: +49 (911) 895-5907	
	E-mail: technical-assistance@siemens.com	
	Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance	


IEC 62061	3RK1903-1BC00	3RK1903-1BD00
PFH [1/h]	$9,0 \times 10^{-9} 1 / h$	$1,3 \times 10^{-9} 1 / h$
PFD	$1,7 \times 10^{-5}$	$2,4 \times 10^{-6}$
T1* [a]	20	20
SIL CL	3	2
SFF	> 99 %	> 99 %
HFT	1	1









ISO 13849	3RK1903-1BC00	3RK1903-1BD00
PL	e	d
KAT	4	3
DC	> 99 %	> 99 %
n _{OP}	20.000	20.000
d _{OP}	365	365
h _{OP}	24	24

	I _k	U ₁	U ₂
Fuse (gL/gG)	1000 A	2 A	6 A

B10 _D	
	DC 13 24 V
I _e	600.000
0,5 I _e	2.500000
0,25 I _e	5.000000

DE	*T1 = Sicherheitslebenszyklus = Wiederholungsprüfung	HU	*T1 = biztonsági életo ciklus = vizsgálat ismétlése
EN	*T1 = Safety lifecycle = Repeat test	LT	*T1 = apsaugos buvimo ciklas = pakartotinis tikrinimas
FR	*T1 = cycle de vie de sécurité = essai périodique	LV	*T1 = drošības ekspluatācijas cikls = aktārtota pārbaude
ES	*T1 = Ciclo de vida de seguridad = Prueba de repetitibilidad	NL	*T1 = veiligheidslevenscyclus = herhaalde controle
IT	*T1 = ciclo di vita di sicurezza = verifica periodica	PL	*T1 = okres bezpiecznego użytkowania = badanie powtórne
PT	*T1 = Ciclo de vida de segurança = Ensaio de repetição	RO	*T1 = Ciclu de viață în siguranță = Inspectie periodică
BG	*T1 = безопасен жизнен цикъл = повторно изпитване	SK	*T1 = životný cyklus bezpečnosti = opakovaná kontrola
CS	*T1 = životní cyklus bezpečnosti = opakovaná kontrola	SL	*T1 = Ciklus varne življenjske dobe = ponavljalni preskus
DA	*T1 = Sikkerhedslivscyklus = gentaget kontrol	SV	*T1 = säkerhetslivscykel = upprepningskontroll
EL	*T1 = κύκλος ζωής ασφαλείας = επαναληπτικός έλεγχος	TR	*T1 = Güvenlik yaşam döngüsü = Tekrar kontrol
ET	*T1 = turvaline elutsükkel = korduskatsetamine	PY	*T1 = Жизненный цикл безопасности = Повторная проверка
FI	*T1 = turvallisuu den elinkaari = määra aikaistestaus	中文	*T1 = 安全生命周期 = 重复检查
HR	*T1 = Sigurnosni životni vijek = ponovljena procjena		

<input type="checkbox"/> SF <input type="checkbox"/> PWR <input type="checkbox"/> CON <input type="checkbox"/> STAT	DE	siehe Handbuch	HU	lásd kézikönyv	 SIMATIC ET 200S (3ZX1012-0RK13-0AB0)
	EN	see manual	LT	žr. vadovą	
	FR	voir manuel	LV	skatīt rokasgrāmatu	
	ES	ver manual	NL	zie handboek	
	IT	vedere il manuale	PL	patrz podręcznik	
	PT	ver o manual	RO	vezi manual	
	BG	виж наръчника	SK	pozri príručku	
	CS	viz manuál k	SL	glejte priročnik	
	DA	se manual	SV	se handbok	
	EL	βλέπε εγχειρίδιο χρήσης	TR	Bkz. El kitabı	
	ET	vt käsiraamatut	PY	см. руководство	
	FI	katso käsikirja	中文	参见手册	
	HR	vidi priručnik			

DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettrotecnici autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος-θανάτος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsisete vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitte ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemą ir prietaisą įtampa. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikāis.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen elektricar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危险	危险电压。将导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

DE	VORSICHT	Installation, Inbetriebnahme und Wartung nur durch Fachpersonal, das die Sicherheitshinweise in der zugehörigen Originalbetriebsanleitung kennt und einhält. Um die Sicherheit des Systems zu gewährleisten, muss eine vollständige Funktionsprüfung (Validisierung) der Anlage (Gesamtsystem) durchgeführt und erfolgreich abgeschlossen werden. Halten Sie die vorgeschriebene Absicherung unbedingt ein, um ein sicheres Abschalten im Fehlerfall zu gewährleisten.
EN	CAUTION	Installation, commissioning and maintenance work should only be performed by specialist personnel who are familiar with and observe the safety instructions in the relevant original operating manual! In order to ensure the safety of the system, a complete function check (validation) of the equipment (overall system) must be carried out and completed successfully. It is absolutely imperative that you adhere to the specified protection measures in order to ensure safe shutdown in case of a fault.
FR	ATTENTION	Installation, mise en service, et maintenance uniquement par des personnes qualifiées connaissant et respectant les consignes de sécurité dans la documentation correspondante. Afin de garantir la sécurité du système, un test complet du fonctionnement de l'installation (système complet) doit être effectué avec succès. Respectez impérativement la protection prescrite. C'est le seul moyen d'assurer une coupure sûre en cas de panne.
ES	PRECAUCIÓN	La instalación, la puesta en marcha, la operación y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado que conozca y respete las consignas de seguridad que figuran en las instrucciones de servicio correspondientes. Para garantizar la seguridad del sistema es obligatorio realizar una prueba funcional completa (validación) de la máquina o instalación (sistema completo) y terminarla correctamente. Respete los elementos de protección prescritos para garantizar una desconexión segura en caso de fallo.
IT	CAUTELA	L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale specializzato che conosca e rispetti le corrispondenti istruzioni operative originali! Per garantire la sicurezza del sistema, si deve eseguire una prova funzionale completa (validazione) dell'impianto (del sistema completo) e concluderla con successo. È assolutamente necessario rispettare le misure di protezione prescritte al fine di assicurare una disinserzione sicura in caso di guasto.
PT	CUIDADO	A instalação, colocação em funcionamento e manutenção apenas devem ser efetuadas por técnicos especializados, que conheçam e cumpram as indicações de segurança do manual de instruções original correspondente! Para garantir a segurança do sistema, a verificação completa do funcionamento (Validação) da instalação (sistema completo) deve ser efetuada e concluída com sucesso. Os fusíveis devem cumprir incondicionalmente as normas de segurança para garantir uma interrupção do circuito em caso de erro.
BG	ВНИМАНИЕ	Инсталацията, пускането в експлоатация и техническото обслужване трябва да се извършва само от квалифициран персона, който познава и спазва указанията за безопасност в съответното оригинално ръководство за експлоатация! За да се гарантира безопасността на системата, трябва да се извърши цялостна проверка на функцията (валидиране) на съоръжението (цялостна система) и тя е приключила успешно. Непременно спазвайте предписаното обезопасяване, за да може в случайна повреда да се гарантира безопасното изключване.
CS	POZOR	Instalaci, uvedení do provozu a údržbu smí provádět jen odborný personál, který zná a dodržuje bezpečnostní pokyny v příslušném originálním návodu k obsluze! K zajištění bezpečnosti systému se musí provést kompletní kontrola funkce (validace) zařízení (celého systému) a tato úspěšně zakončit. Bezpodmínečně dodržujte předepsané jistění k zaručení spolehlivého vypnutí v případě chyby.
DA	FORSIGTIG	Installation, ibrugtagning og service må kun udføres af kvalificeret personale, som kender og overholder sikkerhedshenvisningerne i den pågældende originale brugsanvisning! For at garantere systemets sikkerhed skal der udføres og afsluttes en vellykket fuldstændig funktionskontrol (validering) af anlægget (samlet anlæg). Den foreskrevne sikring skal absolut overholdes for at garantere en sikker slukning i fejltilfælde.
EL	ΠΡΟΣΟΧΗ	Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία και η συντήρηση επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που γνωρίζει και τηρεί τις υποδείξεις ασφαλείας στις σχετικές πρωτότυπες οδηγίες χρήσης! Για την ασφάλεια του συστήματος πρέπει να πραγματοποιείται και να ολοκληρώνεται επιτυχώς πλήρης έλεγχος λειτουργίας (επαλήθευση) του συστήματος (ολόκληρου του συστήματος). Τηρείτε οπωσδήποτε το προβλεπόμενο όριο ασφαλείας ώστε να διασφαλίζετε σίγουρη απενεργοποίηση σε περίπτωση προβλήματος.
ET	ETTEVAATUST!	Paigaldamine, kasutuselevõtmine ja hooldus lubatud ainult erialapersonalile, kes tunneb vastava originaalkasutusjuhendi ohutusnõuandeid ning peab neist kinni! Süsteemi turvalisuse tagamiseks tuleb teostada ja edukalt lõpule viia seadme (kogu süsteemi) täielik funktsiooni kontroll (valideerimine). Pidage kindlasti kinni ette nähtud kaitsest, et tagada vea korral turvaline väljalülitamine.
FI	HUOMIO	Asennuksen, käyttöönnoton ja huollon saavat suorittaa vain ammattitaitoiset henkilöt, jotka tuntevat vastaavan alkuoperaatioohjeen turvaohjeet ja noudattavat niitä! Järjestelmän turvallisuuden takaamiseksi on suoritettava ja vietävä menestyksellisesti päätökseen laitteiston (kokonaisjärjestelmän) täydellinen toimintatarkastus (kelpuutus). Määrättyä sulakesuojauستا on ehdottomasti noudatettava turvallisen katkaisun takaamiseksi vikatapauksessa.
HR	OPREZ	Instalaciju, stavljanje u pogon i održavanje smije obavljati samo stručno osoblje koje poznaje i slijedi sigurnosne napomene iz pripadajućih originalnih uputa za uporabu! Kako bi se zajamčila sigurnost sustava, mora se provesti i uspješno završiti potpuna provjera ispravnosti postrojenja (validacija cjelokupnog sustava). Obavezno koristite propisane osigurače kako bi se zajamčilo sigurno isključivanje u slučaju greške.
HU	VIGYÁZAT	Telepítést, üzembe helyezést és karbantartást csak olyan szakszemélyzet végezhet, amely az eredeti kezelési utasítás biztonsági utasításait ismeri és betartja. A rendszerbiztonság biztosításáért az egész berendezés (teljes rendszer) teljes működésszabályát (validálás) el kell végezni és azt eredményesen be kell fejezni. Okvetlenül tartsa be az előírt óvintézkedéseket, hogy azzal hiba esetén a biztonságos kikapcsolást biztosítsa.
LT	ATSARGIAI	Įnstaliuoti, paruošti eksploatuoti ir atlikti techninę priežiūrą leidžiama tik specialistams, kurie išmano ir laikosi priklausančioje originalioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų! Siekiant užtikrinti sistemos saugumą, reikia atlikti ir sėkmingai užbaigti visišką įrenginio (visos sistemos) veikimo bandymą (tikrinimą). Būtinai laikykitės nustatytų apsaugos priemonių, kad būtų užtikrintas saugus išjungimas klaidos atveju.
LV	UZMANĪBU	Instalāciju, pieņemšanu ekspluatācijā un tehnisko apkopi veic tikai kvalificēts personāls, kādam ir zināmi oriģinālās lietošanas instrukcijas drošības norādījumi un kāds ievēro oriģinālo lietošanas instrukciju! Lai garantētu sistēmas drošību, jāveic pilnā visas iekārtas (visas sistēmas) funkciju pārbaude (validācija). Lai nodrošinātu drošas izslēgšanas iespēju traucējumu gadījumā, noteikti veiciet visas paredzētas drošības pasākumus.
NL	VOORZICHTIG	Installatie, inbedrijfstelling en onderhoud alleen door vakpersoneel, dat de veiligheidsinstructies in de bijhorende originele gebruiksaanwijzing kent en naleeft! Om de veiligheid van het systeem te garanderen moet er een volledige functiecontrole (validering) van de installatie (hele systeem) uitgevoerd en deze succesvol afgesloten worden. Houd de voorgeschreven beveiliging absoluut aan om veilig uitschakelen in het geval van een fout te garanderen.

PL	PRZESTROGA	Instalowanie, uruchomienie i konserwację może wykonywać tylko personel specjalistyczny zaznajomiony z przepisami bezpieczeństwa zawartymi w należącej do tego oryginalnej instrukcji obsługi i przestrzegający tych przepisów! W celu zapewnienia bezpieczeństwa systemu musi być przeprowadzona zakończona sukcesem całkowita kontrola funkcjonowania (walidacja) układu (całego systemu). W celu bezpiecznego wyłączenia w przypadku błędu należy bezwarunkowo przestrzegać zalecanego zabezpieczenia.
RO	ATENȚIE	Instalarea, darea în folosință și repararea se vor face numai de către personal specializat, care cunoaște și respectă instrucțiunile de siguranță conținute în instrucțiunile originale de utilizare! Pentru asigurarea siguranței sistemului este necesară parcurgerea și încheierea cu succes a unei verificări complete a funcționării (validare) instalației (sistemului complet). Respectați întocmai măsurile de siguranță prevăzute pentru a garanta deconectarea în condiții de siguranță în cazul unei defecțiuni.
SK	POZOR	Instaláciu, uvedenie do prevádzky a údržbu môže vykonať len odborný personál, ktorý pozná a dodržiava bezpečnostné pokyny v príslušnom originálnom návode na obsluhu! Na zabezpečenie spoľahlivosti a bezpečnosti systému je potrebné vykonať a úspešne ukončiť kompletnú funkčnú skúšku (validácia) zariadenia (celkového systému). Bezpodmienečne dodržte predpísané poistky, aby ste zabezpečili bezpečné vypnutie v prípade poruchy.
SL	PREVIDNO	Namestitév, zagon in vzdrževanje lahko izvaja le strokovno osebje, ki pozna in upošteva varnostna navodila v pripadajočih originalnih navodilih za uporabo! Za zagotavljanje varnosti sistema, mora biti opravljeno in uspešno zaključeno popolno preverjanje funkcij (validacija) naprave (celotnega sistema). Obvezno upoštevajte predpisano zavarovanje, da zagotovite varen izklop v primeru napake.
SV	OBSERVERA	Installation, idrifttagning och underhåll får endast genomföras av fackpersonal som känner till och följer säkerhetsinformationen i tillhörande originalbruksanvisning! För att garantera att systemet arbetar säkert måste en fullständig funktionskontroll av anläggningen genomföras med önskat resultat. Följ den föreskrivna spärrarna för att möjliggöra säker avstängning om det skulle uppstå fel.
TR	DİKKAT	Cihazın kurulumu, işletmeye alınması ve bakımı sadece cihaza ait orijinal işletme kılavuzunda açıklanan güvenlik talimatlarını bilen ve bu talimatlara uyan uzman personel tarafından yapılacaktır! Sistemin güvenliğinin sağlanması için tesisin (tüm sistemin) komple fonksiyon kontrolünün (validasyon) yapılması ve başarıyla tamamlanması şarttır. Arıza durumunda makinenin güvenli şekilde kapanması için şart koşulan sigorta değerlerine mutlaka uyunuz.
РУ	ВНИМАНИЕ	Работы по установке, настройке и обслуживанию могут производиться только специалистами, которые ознакомились, прочли и поняли инструкции по безопасности из соответствующего руководства! Для обеспечения безопасности системы функциональные проверки должны быть проведены, успешно завершены и пройти приемку. Абсолютно необходимо соблюдение всех предписанных мер безопасности для обеспечения безопасного завершения работы в случае аварии.
中文	小心	仅允许那些了解并遵守所属原始操作说明中安全提示的专业人员执行安装、调试和保养工作！为了确保系统的安全，必须完整地检查设备（整个系统）的功能并确保所有功能均正常。请务必遵守规定的安全规范，以便可以在出现故障时安全关闭。

DE	Hinweis	Dies ist ein Produkt für Umgebung A. In Haushaltsumgebung kann dieses Gerät unerwünschte Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann der Anwender verpflichtet sein, angemessene Maßnahmen durchzuführen (CISPR 11, 5.2).
EN	Note	This is a product for Environment A. In a household environment, this relay might cause undesirable radio frequency interference. In this case, the user might be obligated to undertake appropriate countermeasures (CISPR 11, 5.2).
FR	Remarque	Il s'agit d'un produit de classe A. Cet appareil peut causer des interférences radio en zone résidentielle. Dans ce cas, l'utilisateur peut être dans l'obligation de prendre les mesures appropriées (CISPR 11, 5.2).
ES	Nota	Este producto está concebido para un entorno A. En entornos residenciales este aparato puede causar perturbaciones radioeléctricas indeseadas. En este caso el usuario puede estar obligado a tomar las medidas adecuadas para paliarlas (CISPR 11, 5.2).
IT	Nota	Questo è un prodotto concepito per l'ambiente A. In ambiente domestico questo dispositivo potrebbe causare l'emissione indesiderata di radiodisturbi. In questo caso l'utilizzatore è tenuto ad attuare provvedimenti idonei (CISPR 11, 5.2).
PT	Indicação	Este é um produto para o ambiente classe A. Em ambiente doméstico, este aparelho pode causar interferências radioelétricas indesejadas. Neste caso, o usuário é responsável por tomar medidas adequadas (CISPR 11, 5.2).
BG	Указание	Това е продукт за обкръжение А. В домашно обкръжение този уред може да причини нежелани радио смущения. В такъв случай потребителя може да бъде длъжен да вземе подходящи мерки (CISPR 11, 5.2).
CS	Poznámka	Jedná se o výrobek do prostředí typu A. V prostředí domácností může tento přístroj způsobovat nežádoucí rádiové rušení. V tomto případě může být povinností uživatele, aby provedl přiměřená opatření (CISPR 11, 5.2).
DA	Information	Dette er et produkt til omgivelserne A. I husholdningsomgivelser kan apparatet forårsage uønskede radioforstyrrelser. I dette tilfælde kan brugeren være forpligtet til at gennemføre egnede foranstaltninger (CISPR 11, 5.2).
ET	Märkus	See toode on mõeldud keskkonnale A. Kodumajapidamise keskkonnas võib see seade põhjustada soovimatuid raadiohäireid. Sellisel juhul võib kasutaja olla kohustatud rakendama vastavaid meetmeid (CISPR 11, 5.2).
EL	Υπόδειξη	Το παρόν είναι ένα προϊόν για περιβάλλον Α. Σε οικιακό περιβάλλον η παρούσα συσκευή μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες παρεμβολές. Σε αυτήν την περίπτωση ο χρήστης ενδέχεται να πρέπει να λάβει κατάλληλα μέτρα (CISPR 11, 5.2).
FI	Huomautus	Tämä tuote on tarkoitettu ympäristöön A. Tämä laite voi aiheuttaa kotitalousympäristössä ei-haluttuja radiohäiriöitä. Tässä tapauksessa voi käyttäjä olla velvoitettu suorittamaan sopivat toimenpiteet (CISPR 11, 5.2).
HR	Napomena	To je proizvod za okruženje A. U kućnom okruženju ovaj uređaj može uzrokovati neželjene radne smetnje. U tom se slučaju od korisnika može zahtijevati provođenje odgovarajućih mjera (CISPR 11, 5.2).
HU	Figyelmeztetés	Ez az A. környezetre méretezett termék. Ez a berendezés háztartási környezetben működési zavarokat okozhat. Ilyen esetben a felhasználó kötelezve lehet, megfelelő intézkedések megtételére (CISPR 11, 5.2).
LT	Nurodymas	Šis produktas skirtas aplinkai A. Namų ūkio aplinkoje šis prietaisas gali sukelti nepageidaujamus radijo trukdžius. Tokiu atveju naudotojas gali būti įpareigotas imtis tinkamų priemonių (CISPR 11, 5.2).
LV	Norādījums	Šis norādījums ir paredzēts videi A. Mājas saimniecības vidē ierīce var izraisīt nevēlamus radio traucējumus. Šajā gadījumā lietotājam jāveic visi nepieciešamie pasākumi (CISPR 11, 5.2).
NL	Aanwijzing	Dit is een product voor omgeving A. In huishoudelijke omgevingen kan dit apparaat ongewenste radiostoringen veroorzaken. In dit geval kan de gebruiker verplicht zijn om adequate maatregelen te treffen (CISPR 11, 5.2).
PL	Wskazówka	Produkt ten jest przeznaczony dla środowiska typu A. W środowisku domowym urządzenie może wywoływać niepożądane zakłócenia. W tym przypadku użytkownik jest zobowiązany do podjęcia odpowiednich środków (CISPR 11, 5.2).
RO	Notă	Acesta este un produs destinat utilizării în medii de tip A. Utilizarea în medii casnice a acestui produs poate conduce la interferențe radio nedorite. În acest caz, utilizatorul poate fi obligat să ia măsurile adecvate (CISPR 11, 5.2).
SK	Upozornenie	Toto je produkt pre prostredie A. V prostredí domácnosti môže tento prístroj spôsobiť nežiaduce rádiové rušenie. V takom prípade môže byť používateľ povinný vykonať primerané opatrenia (CISPR 11, 5.2).
SL	Napotek	Izdelek za okolje A. V gospodinskem okolju lahko ta naprava povzroči neželene radijske motnje. V tem primeru lahko ima uporabnik dolžnost izvesti primerne ukrepe (CISPR 11, 5.2).
SV	Information	Detta är en produkt för omgivning A. I hushållsomgivning kan denna enhet orsaka oönskade radiostörningar. I detta fall kan användaren vara förpliktad att genomföra lämpliga åtgärder (CISPR 11, 5.2).
TR	Not	Bu ürün ortam A için öngörülmuştür. Cihaz, ev koşulları altında işletildiğinde istenmeyen radyo dalgası anzarlarına neden olabilir. Kullanıcı bu durumda uygun önlemler almakla yükümlü olabilir (CISPR 11, 5.2).
РУ	Примечание	Это устройство предназначено для применения в среде категории А. При применении в бытовых условиях это реле может стать причиной радиопомех. В этом случае пользователь должен применить соответствующие меры по предотвращению нежелательных помех (CISPR 11, 5.2).
中文	提示	这是适用于环境 A 的产品。若应用于家居环境下，该设备会引发意外的功能故障。这种情况下，用户有责任采取适当的措施 (CISPR 11, 5.2)。

DE	<p>Die ET 200S Erweiterungsgeräte (Powermodule) PM-D F3/F4 können nur in Verbindung mit den Sicherheitskombinationen PM-D F1/F2 eingesetzt werden. Sie dienen zur Erweiterung einer NOT-AUS-Gruppe mit weiteren Potentialgruppen. PM-D F3/F4 sind Einspeisebaugruppen für die überwachten Spannungen U1 und U2. Alle wichtigen Zustände werden von vier LEDs angezeigt und an den ET 200S Rückwandbus gemeldet.</p> <p>Das Modul PM-D F3 wird für Schaltungen mit STOP-Kategorie 1 verwendet.</p> <p>Mit dem PM-D F3 ist maximal Performance Level PL d / Kat. 3 nach ISO 13849-1 bzw. SIL 2 nach IEC 62061 in Abhängigkeit von den tatsächlichen Einsatzbedingungen zu erreichen. Die Kategorie für PM-D F4 entspricht der Kategorie der Sicherheitskombination PM-D F1/F2.</p> <p>Die Powermodule PM-D F3/F4 können nur in Verbindung mit den Terminalmodulen TM-PF30 S47- C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10) verwendet werden.</p> <p>Der Anwender muss eine Bewertung des Gesamtsystems durchführen. Unter Berücksichtigung der Umgebungsbedingungen müssen die Geräte in Schaltschränke der Schutzart IP32, IP43 oder IP54 (nach IEC / EN 60529) eingebaut werden.</p> <p>Verschmutzungsgrad 2</p> <p>Ausschaltverzögerung ist von 0,5 s bis 30 s einstellbar.</p> <p>Weitere Informationen und Techn. Daten siehe Handbuch oder Produktdatenblatt 3RK1903 www.siemens.de/sirius</p>	<p>Klemmenbelegung</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Steuerspannung U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Steuerspannung U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Hilfsspannung U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Hilfsspannung U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Ansteuerung für Erweiterungsgeräte mit DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Ansteuerung für Erweiterungsgeräte mit DC 24 V, 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Rückführkreis¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Rückführkreis¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Ansteuerung PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Ansteuerung PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Steuerspannung U ₁ ¹⁾	2/9	M	Steuerspannung U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Hilfsspannung U ₂	5/12	A2-	Hilfsspannung U ₂	6/13	OUT+	Ansteuerung für Erweiterungsgeräte mit DC 24 V 50 mA	7/14	OUT-	Ansteuerung für Erweiterungsgeräte mit DC 24 V, 50 mA	22	RF	Rückführkreis ¹⁾	23	RF	Rückführkreis ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Ansteuerung PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Ansteuerung PM-D F3 / F4 ¹⁾
		1/8	L+	Steuerspannung U ₁ ¹⁾																																		
2/9	M	Steuerspannung U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Hilfsspannung U ₂																																				
5/12	A2-	Hilfsspannung U ₂																																				
6/13	OUT+	Ansteuerung für Erweiterungsgeräte mit DC 24 V 50 mA																																				
7/14	OUT-	Ansteuerung für Erweiterungsgeräte mit DC 24 V, 50 mA																																				
22	RF	Rückführkreis ¹⁾																																				
23	RF	Rückführkreis ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Ansteuerung PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Ansteuerung PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) nicht bei TM-PF30 S47-CO																																						
EN	<p>The ET 200S expansion devices (power modules) PM-D F3/F4 can be used only in connection with the safety combinations PM-D F1/F2. They serve to expand one EMERGENCY OFF group with additional potential groups. PM-D F3/F4 are infeed modules for the monitored voltages U1 and U2. All important states are indicated by four LEDs and reported to the ET 200S backplane bus.</p> <p>The PM-D F3 module is used for circuits with STOP category 1.</p> <p>With the PM-D F3 it is possible to achieve the maximum performance level PL d / Cat. 3 in accordance with ISO 13849-1 or SIL 2 in accordance with IEC 62061 depending on the actual conditions of use. The category for PM-D F4 corresponds to that of the safety combination PM-D F1/F2. The power modules PM-D F3/F4 can be used only in connection with the terminal modules TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>The user must perform an evaluation of the entire systems. Taking the ambient conditions into account, you must install the devices in control cabinets with the IP32, IP43 or IP54 degree of protection (according to IEC / EN 60529).</p> <p>Pollution degree 2</p> <p>Off-delay can be set from 0.5 s to 30 s.</p> <p>For further information and technical data, see the manual or product data sheet 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Terminal assignment</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Control voltage U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Control voltage U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Auxiliary voltage U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Auxiliary voltage U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Control for expansion devices with 24 V DC , 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Control for expansion devices with 24 V DC , 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Feedback circuit¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Feedback circuit¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Control PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Control PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Control voltage U ₁ ¹⁾	2/9	M	Control voltage U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Auxiliary voltage U ₂	5/12	A2-	Auxiliary voltage U ₂	6/13	OUT+	Control for expansion devices with 24 V DC , 50 mA	7/14	OUT-	Control for expansion devices with 24 V DC , 50 mA	22	RF	Feedback circuit ¹⁾	23	RF	Feedback circuit ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾
		1/8	L+	Control voltage U ₁ ¹⁾																																		
2/9	M	Control voltage U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Auxiliary voltage U ₂																																				
5/12	A2-	Auxiliary voltage U ₂																																				
6/13	OUT+	Control for expansion devices with 24 V DC , 50 mA																																				
7/14	OUT-	Control for expansion devices with 24 V DC , 50 mA																																				
22	RF	Feedback circuit ¹⁾																																				
23	RF	Feedback circuit ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) not at TM-PF30 S47-CO																																						
FR	<p>Les appareils d'extension ET 200S (modules de puissance) PM-D F3/F4 ne peuvent être utilisés qu'en liaison avec des modules de sécurité PM-D F1/F2. Ils servent à étendre un groupe d'ARRET D'URGENCE avec d'autres groupes de potentiel. Les modules PM-D F3/F4 sont des modules d'alimentation pour les tensions surveillées U1 et U2. Tous les états importants sont indiqués par quatre LED et signalés au bus interne de l'ET 200S.</p> <p>Le module PM-D F3 est utilisé pour des circuits avec ARRET catégorie 1.</p> <p>Avec le module PM-D F3 permet au maximum le niveau PL d / Kat. 3 selon ISO 13849-1 ou SIL 2 selon IEC 62061 en fonction des conditions d'utilisation réelles. La catégorie du module PM-D F4 correspond à la catégorie du module de sécurité PM-D F1/F2. Les modules de puissance PM-D F3/F4 ne peuvent être utilisés qu'en liaison avec les embases TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>L'utilisateur doit effectuer une analyse de l'ensemble du système. Les appareils doivent être intégrés dans des armoires ayant le degré de protection IP32, IP43 ou IP54 (selon IEC / EN 60529) selon les conditions d'environnement.</p> <p>Degré de pollution 2</p> <p>La temporisation d'ouverture peut être définie entre 0,5 s et 30 s.</p> <p>Pour plus d'informations et des caractéristiques techniques, voir le manuel ou la fiche technique 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Affectation des bornes</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Tension de commande U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Tension de commande U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Tension auxiliaire U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Tension auxiliaire U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Commande pour appareils d'extension avec 24 V CC 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Commande pour appareils d'extension avec 24 V CC 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Circuit de retour¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Circuit de retour¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Commande PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Commande PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Tension de commande U ₁ ¹⁾	2/9	M	Tension de commande U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Tension auxiliaire U ₂	5/12	A2-	Tension auxiliaire U ₂	6/13	OUT+	Commande pour appareils d'extension avec 24 V CC 50 mA	7/14	OUT-	Commande pour appareils d'extension avec 24 V CC 50 mA	22	RF	Circuit de retour ¹⁾	23	RF	Circuit de retour ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Commande PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Commande PM-D F3 / F4 ¹⁾
		1/8	L+	Tension de commande U ₁ ¹⁾																																		
2/9	M	Tension de commande U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Tension auxiliaire U ₂																																				
5/12	A2-	Tension auxiliaire U ₂																																				
6/13	OUT+	Commande pour appareils d'extension avec 24 V CC 50 mA																																				
7/14	OUT-	Commande pour appareils d'extension avec 24 V CC 50 mA																																				
22	RF	Circuit de retour ¹⁾																																				
23	RF	Circuit de retour ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Commande PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Commande PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) pas pour TM-PF30 S47-CO																																						

ES	<p>Los módulos de ampliación (de potencia) PM-D F3/F4 de la gama ET 200S sólo pueden usarse con las combinaciones de seguridad PM-D F1/F2. Sirven para ampliar un grupo de PARADA DE EMERGENCIA con más grupos de potencial. PM-D F3/F4 son módulos de alimentación para las tensiones vigiladas U1 y U2. Todos los estados importantes se indican con cuatro LEDs y se señalizan al bus de fondo de ET 200S.</p> <p>El módulo PM-D F3 se usa para circuitos con categoría de PARADA 1.</p> <p>Con el PM-D F3 puede alcanzarse como máximo un Performance Level PL d / Cat. 3 según ISO 13849-1 o bien SIL 2 según IEC 62061 dependiendo de la condiciones reales de aplicación. La categoría para PM-D F4 equivale a la categoría de la combinación de seguridad PM-D F1/F2. Los módulos de potencia PM-D F3/F4 sólo pueden usarse asociados a los módulos de terminales TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>El usuario está obligado a realizar una evaluación del sistema en su conjunto. Los aparatos deben montarse considerando las condiciones ambientales en armarios eléctricos con grado de protección IP32, IP43 o IP54 (según IEC / EN 60529).</p> <p>Grado de contaminación 2</p> <p>El retardo a la desconexión puede ajustarse entre 0,5 s y 30 s.</p> <p>Para más información y datos técnicos, ver el manual o la ficha de datos del producto 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Asignación de bornes</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Tensión de control U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Tensión de control U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Alimentación aux. U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Alimentación aux. U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Control para aparatos de ampliación con 24 V DC, 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Control para aparatos de ampliación con 24 V DC, 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Circuito de retorno¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Circuito de retorno¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Control PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Control PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Tensión de control U ₁ ¹⁾	2/9	M	Tensión de control U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Alimentación aux. U ₂	5/12	A2-	Alimentación aux. U ₂	6/13	OUT+	Control para aparatos de ampliación con 24 V DC, 50 mA	7/14	OUT-	Control para aparatos de ampliación con 24 V DC, 50 mA	22	RF	Circuito de retorno ¹⁾	23	RF	Circuito de retorno ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾
	1/8	L+	Tensión de control U ₁ ¹⁾																																			
2/9	M	Tensión de control U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Alimentación aux. U ₂																																				
5/12	A2-	Alimentación aux. U ₂																																				
6/13	OUT+	Control para aparatos de ampliación con 24 V DC, 50 mA																																				
7/14	OUT-	Control para aparatos de ampliación con 24 V DC, 50 mA																																				
22	RF	Circuito de retorno ¹⁾																																				
23	RF	Circuito de retorno ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) no para TM-PF30 S47-CO																																						
IT	<p>Le apparecchiature di ampliamento ET 200S (Power Module) PM-D F3/F4 possono essere utilizzate solo in combinazione con il dispositivo di sicurezza PM-D F1/F2. Esse servono per l'ampliamento di un gruppo di ARRESTO D'EMERGENZA con altri gruppi di potenziale. I PM-D F3/F4 sono unità di alimentazione per le tensioni monitorate U1 e U2. Tutti gli stati importanti sono visualizzati da quattro LED e segnalati al bus backplane ET 200S.</p> <p>L'impiego del modulo PM-D F3 è previsto per circuiti con categoria di arresto 1.</p> <p>Con il PM-D F3 si può raggiungere al massimo il Performance Level PL d / Cat. 3 secondo ISO 13849-1 o SIL 2 secondo IEC 62061, in funzione delle effettive condizioni operative.</p> <p>La categoria per PM-D F4 corrisponde alla categoria del dispositivo di sicurezza PM-D F1/F2. I Power Module PM-D F3/F4 possono essere utilizzati solo in combinazione con i moduli terminali TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>L'utente deve eseguire un'analisi dell'intero sistema. Tenendo conto delle condizioni ambientali, i dispositivi vanno installati in quadri elettrici con grado di protezione IP32, IP43 oppure IP54 (secondo IEC / EN 60529).</p> <p>Grado d'inquinamento 2</p> <p>Ritardo alla disinserzione impostabile da 0,5 s a 30 s.</p> <p>Per ulteriori informazioni e dati tecnici vedere il manuale e il foglio dati del prodotto 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Assegnazione dei morsetti</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Tensione di comando U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Tensione di comando U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Tensione ausiliaria U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Tensione ausiliaria U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Comando di apparecchiature di ampliamento con DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Comando di apparecchiature di ampliamento con DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Circuito di retroazione¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Circuito di retroazione¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Comando PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Comando PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Tensione di comando U ₁ ¹⁾	2/9	M	Tensione di comando U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Tensione ausiliaria U ₂	5/12	A2-	Tensione ausiliaria U ₂	6/13	OUT+	Comando di apparecchiature di ampliamento con DC 24 V 50 mA	7/14	OUT-	Comando di apparecchiature di ampliamento con DC 24 V 50 mA	22	RF	Circuito di retroazione ¹⁾	23	RF	Circuito di retroazione ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Comando PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Comando PM-D F3 / F4 ¹⁾
	1/8	L+	Tensione di comando U ₁ ¹⁾																																			
2/9	M	Tensione di comando U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Tensione ausiliaria U ₂																																				
5/12	A2-	Tensione ausiliaria U ₂																																				
6/13	OUT+	Comando di apparecchiature di ampliamento con DC 24 V 50 mA																																				
7/14	OUT-	Comando di apparecchiature di ampliamento con DC 24 V 50 mA																																				
22	RF	Circuito di retroazione ¹⁾																																				
23	RF	Circuito di retroazione ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Comando PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Comando PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) non per TM-PF30 S47-CO																																						
PT	<p>Os aparelhos de expansão ET 200S (módulos de alimentação) PM-D F3/F4 somente podem ser utilizados em conjunto com as combinações de segurança PM-D F1/F2. Estes servem para a extensão de um grupo de EMERGÊNCIA com outros grupos de potencial. PM-D F3/F4 são grupos de alimentação para as tensões monitoradas U1 e U2. Todos os estados importantes são indicados por quatro LEDs e comunicados ao barramento do painel traseiro ET 200S.</p> <p>O módulo PM-D F3 é utilizado para conexões com categoria STOP 1.</p> <p>Com o PM-D F3 é possível obter um Performance Level máximo PL d / cat. 3 de acordo com ISO 13849-1 ou SIL 2 de acordo com IEC 62061 dependendo das condições de utilização reais. A categoria para PM-D F4 corresponde à categoria da combinação de segurança PM-D F1/F2. Os módulos de alimentação PM-D F3/F4 somente podem ser utilizados em conjunto com os módulos terminais TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00/3RK1903-1AC10).</p> <p>O usuário deve efetuar uma avaliação do sistema completo. Considerando as condições ambientais, os aparelhos devem ser montados nos armários elétricos da classe de proteção IP32, IP43 ou IP54 (de acordo com a IEC / EN 60529).</p> <p>Grau de poluição 2</p> <p>O atraso de desativação pode ser ajustado de 0,5 s a 30 s.</p> <p>Você encontra mais informações e dados técnicos no manual ou nas fichas técnicas do produto 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Ocupação dos terminais</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Tensão de comando U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Tensão de comando U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Tensão auxiliar U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Tensão auxiliar U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Ativação para aparelhos de expansão com DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Ativação para aparelhos de expansão com DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Circuito de retorno¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Circuito de retorno¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Ativação PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Ativação PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Tensão de comando U ₁ ¹⁾	2/9	M	Tensão de comando U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Tensão auxiliar U ₂	5/12	A2-	Tensão auxiliar U ₂	6/13	OUT+	Ativação para aparelhos de expansão com DC 24 V 50 mA	7/14	OUT-	Ativação para aparelhos de expansão com DC 24 V 50 mA	22	RF	Circuito de retorno ¹⁾	23	RF	Circuito de retorno ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Ativação PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Ativação PM-D F3 / F4 ¹⁾
	1/8	L+	Tensão de comando U ₁ ¹⁾																																			
2/9	M	Tensão de comando U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Tensão auxiliar U ₂																																				
5/12	A2-	Tensão auxiliar U ₂																																				
6/13	OUT+	Ativação para aparelhos de expansão com DC 24 V 50 mA																																				
7/14	OUT-	Ativação para aparelhos de expansão com DC 24 V 50 mA																																				
22	RF	Circuito de retorno ¹⁾																																				
23	RF	Circuito de retorno ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Ativação PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Ativação PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) não no TM-PF30 S47-CO																																						

BG	<p>Разширителните уреди ET 200S (мощностни модули) PM-D F3/F4 могат да се използват само заедно със защитния прекъсвач PM-D F1/F2. Те служат за разширение на група за аварийно спиране с други групи от потенциали. PM-D F3/F4 са захранващи елементи за контролираните напрежения U1 и U2. Всички важни състояния се показват от светодиодите и се съобщават на бекплейн платката ET 200S.</p> <p>Модулът PM-D F3 се използва за превключвания с категория СТОП 1.</p> <p>С PM-D F3 може да се достигне максимално ниво на ефективност PL d / Кат. 3 съгл. ISO 13849-1 съотв. SIL 2 съгл. IEC 62061 в зависимост от и действителните условия на употреба. Категорията за PM-D F4 отговаря на категорията на защитния прекъсвач PM-D F1/F2. Мощностните модули PM-D F3/F4 могат да се използват само в комбинация с терминалните модули TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Потребителят трябва да извърши преценка на цялата система. Като се вземат под внимание условията на обкръжаващата среда уредите трябва да бъдат монтирани в разпределителни шкафове с клас на защита IP32, IP43 или IP54 (съгласно IEC / EN 60529).</p> <p>Клас на замърсяване 2</p> <p>Забавянето при изключване може да бъде зададено в диапазона между 0,5 сек и 30 сек.</p> <p>За допълнителна информация и технически характеристики вижте наръчника или листа с данни за продукта 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Разпределение на клемите	
		1/8	L+
2/9	M	Командно напрежение U ₁ ¹⁾	
4/11	A1+	Помощно напрежение U ₂	
5/12	A2-	Помощно напрежение U ₂	
6/13	OUT+	Управление на разширителни уреди с DC 24 V 50 mA	
7/14	OUT-	Управление на разширителни уреди с DC 24 V 50 mA	
22	RF	Верига на обратна връзка ¹⁾	
23	RF	Верига на обратна връзка ¹⁾	
25	—	—	
26	—	—	
27	IN+	Управление PM-D F3 / F4 ¹⁾	
28	IN-	Управление PM-D F3 / F4 ¹⁾	
1) не при TM-PF30 S47-CO			
CS	<p>Rozšiřovací moduly ET 200S (moduly napájení) PM-D F3/F4 lze používat jen ve spojení s bezpečnostními relé PM-D F1/F2. Slouží k rozšíření skupiny nouzového vypínače o další potenciálové skupiny. PM-D F3/F4 jsou moduly k přívodu napájení pro monitorovaná napětí U1 a U2. Všechny důležité stavy jsou indikovány čtyřmi LED a předávány do sběrnice ET 200S na zadní stěně.</p> <p>Modul PM-D F3 se používá pro zapojení s kategorií zastavení (STOP) 1.</p> <p>Pomocí PM-D F3 lze dosáhnout maximální Performance Level PL d / kat. 3 podle ISO 13849-1, příp. SIL 2 dle IEC 62061 v závislosti na skutečných podmínkách použití. Kategorie pro PM-D F4 odpovídá kategorii bezpečnostního relé PM-D F1/F2.</p> <p>Moduly napájení PM-D F3/F4 lze používat jen ve spojení s přípojovacími moduly TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Uživatel musí provést posouzení celého systému. Se zohledněním okolních podmínek se tyto moduly musí zavádět do rozvaděčů se stupněm krytí IP32, IP43 nebo IP54 (podle IEC / EN 60529).</p> <p>Stupeň znečištění 2</p> <p>Vypínací zpoždění nastavitelné od 0,5 s do 30 s.</p> <p>Další informace a technické údaje viz manuál nebo datový list výrobku 3RK1903 na adrese www.siemens.com/sirius</p>	Zapojení svorek	
		1/8	L+
2/9	M	Ovládací napětí U ₁ ¹⁾	
4/11	A1+	Pomocné napětí U ₂	
5/12	A2-	Pomocné napětí U ₂	
6/13	OUT+	Aktivace pro rozšiřovací moduly s napětím 24 V DC / 50 mA	
7/14	OUT-	Aktivace pro rozšiřovací moduly s napětím 24 V DC / 50 mA	
22	RF	Zpětnovazební smyčka ¹⁾	
23	RF	Zpětnovazební smyčka ¹⁾	
25	—	—	
26	—	—	
27	IN+	Aktivace PM-D F3 / F4 ¹⁾	
28	IN-	Aktivace PM-D F3 / F4 ¹⁾	
1) ne u TM-PF30 S47-CO			
DA	<p>ET 200S udvidelsesenheder (powermoduler) PM-D F3/F4 kan kun bruges i forbindelse med sikkerhedsrelæerne PM-D F1/F2. De tjener til udvidelse af en NØDSTOP-gruppe med yderligere potentialgrupper. PM-D F3/F4 er fødningskomponenter for de overvågede spændinger U1 og U2. Alle vigtige tilstande vises af fire LED'er og meddeles til ET 200S modbus.</p> <p>Modul PM-D F3 bruges til tilslutninger med STOP-kategori 1.</p> <p>Med PM-D F3 er det muligt at opnå maksimal Performance Level PL d / kat. 3 iht. ISO 13849-1 hhv. SIL 2 iht. IEC 62061 afhængigt af de faktiske anvendelsesbetingelser. Kategorien for PM-D F4 svarer til kategorien fra sikkerhedsenhederne PM-D F1/F2. Powermodulerne PM-D F3/F4 kan kun bruges i forbindelse med terminalmodul TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Brugeren skal gennemføre en bedømmelse af hele systemet. Under hensyntagen til omgivelsesbetingelserne skal apparaterne indbygges i kontaktskabe med beskyttelsesklassen IP32, IP43 eller IP54 (i henhold til IEC / EN 60529).</p> <p>Forureningsgrad 2</p> <p>Frakoblingsforsinkelse kan indstilles fra 0,5 sek. til 30 sek.</p> <p>For yderligere oplysninger og tekniske data: se manual eller produktdatablad 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	Klemmefunktion	
		1/8	L+
2/9	M	Styrespænding U ₁ ¹⁾	
4/11	A1+	Hjælpe-spænding U ₂	
5/12	A2-	Hjælpe-spænding U ₂	
6/13	OUT+	Udløsning for udvidelseseenheder med DC 24 V 50 mA	
7/14	OUT-	Udløsning for udvidelseseenheder med DC 24 V 50 mA	
22	RF	Tilbageføringskreds ¹⁾	
23	RF	Tilbageføringskreds ¹⁾	
25	—	—	
26	—	—	
27	IN+	Udløsning PM-D F3 / F4 ¹⁾	
28	IN-	Udløsning PM-D F3 / F4 ¹⁾	
1) ikke ved TM-PF30 S47-CO			

EL	<p>Οι συσκευές διέυρυνσης ET 200S (μονάδες ισχύος) PM-D F3/F4 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με τα ρελέ ασφαλείας PM-D F1/F2. Χρησιμοποιούν στη διέυρυνση μίας ομάδας ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ με περαιτέρω ομάδες δυναμικού. Τα PM-D F3/F4 είναι δομικές ομάδες τροφοδοσίας για τις επιτηρούμενες τάσεις U1 και U2. Όλες οι σημαντικές καταστάσεις εμφανίζονται με τέσσερις LED και δηλώνονται στο δίαυλο πίσω τοιχώματος ET 200S.</p> <p>Η μόδα PM-D F3 χρησιμοποιείται για κυκλώματα με κατηγορία STOP 1.</p> <p>Με το PM-D F3 μπορεί να επιτευχθεί μέγιστο Performance Level PL d / kat. 3 κατά ISO 13849-1 ή/και SIL 2 κατά IEC 62061 ανάλογα με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Η κατηγορία για το PM-D F4 αντιστοιχεί στην κατηγορία του ρελέ ασφαλείας PM-D F1/F2.</p> <p>Οι μονάδες ισχύος PM-D F3/F4 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με τις μονάδες τερματικών TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Ο χρήστης πρέπει να αξιολογήσει όλο το σύστημα. Συνοπτολογίζοντας τις συνθήκες περιβάλλοντος οι συσκευές πρέπει να ενσωματώνονται σε πίνακες ελέγχου κατηγορίας προστασίας IP32, IP43 ή IP54 (σύμφωνα με το IEC / EN 60529).</p> <p>Βαθμός ρύπανσης 2</p> <p>Δυνατότητα ρύθμισης της καθυστέρησης αποσύνδεσης από 0,5 s έως 30 s.</p> <p>Για περαιτέρω πληροφορίες και τεχν. στοιχεία βλέπε εγχειρίδιο του δελτίου δεδομένων προϊόντος 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Αντιστοίχιση ακροδεκτών		
		1/8	L+	Τάση ελέγχου U ₁ ¹⁾
2/9	M	Τάση ελέγχου U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Βοηθητική τάση U ₂		
5/12	A2-	Βοηθητική τάση U ₂		
6/13	OUT+	Ενεργοποίηση για συσκευές διέυρυνσης με DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Ενεργοποίηση για συσκευές διέυρυνσης με DC 24 V 50 mA		
22	RF	Κύκλωμα επαναφοράς ¹⁾		
23	RF	Κύκλωμα επαναφοράς ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Ενεργοποίηση PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Ενεργοποίηση PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) όχι στα TM-PF30 S47-CO				
ET	<p>ET 200S laiendusseadmeid (võimsusmooduleid) PM-D F3/F4 võib kasutada ainult koos PM-D F1/F2-ga. Nende ülesandeks on AVARII-VÄLJALÜLITUS-grupi laiendamine teiste potentsiaaligruppidega. PM-D F3/F4 on toitesõlmed kontrollitavatele pingetele U1 ja U2. Kõiki olulisi seisundeid näidatakse nelja LEDiga ja registreeritakse ET 200S põhiplaadisiinil. Moodulit PM-D F3 kasutatakse 1. STOP-kategooria lülitustes.</p> <p>PM-D F3-ga saavutatakse olenevalt tegelikest kasutustingimustest maksimaalselt DIN EN ISO 13849-1 kohane jõudlustase PL d / kat. 3 või IEC 62061 kohane jõudlustase SIL 2. PM-D F4 kategooria vastab kaitselüliti PM-D F1/F2 kategooriale. Võimsusmooduleid PM-D F3/F4 saab kasutada ainult koos terminalimoodulitega TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Kasutaja peab teostama kogu süsteemi hindamise. Keskkonnatingimusi arvesse võttes tuleb seadmed paigaldada kaitseklassi IP32, IP43 või IP54 (vastavalt IEC / EN 60529) lülituskappidesse.</p> <p>Määrumisaste 2</p> <p>Välja lülitamise viide on seadistatav vahemikus 0,5 kuni 30 s.</p> <p>Täiendavat teavet ja tehnilist informatsiooni vt käsiraamatust või toote andmelehest 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Klemmide hõivatus		
		1/8	L+	Juhtimispinge U ₁ ¹⁾
2/9	M	Juhtimispinge U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Abipinge U ₂		
5/12	A2-	Abipinge U ₂		
6/13	OUT+	Laiendusseadmete juhtimine DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Laiendusseadmete juhtimine DC 24 V 50 mA		
22	RF	Tagasisideahel ¹⁾		
23	RF	Tagasisideahel ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	PM-D F3 / F4 juhtimine ¹⁾		
28	IN-	PM-D F3 / F4 juhtimine ¹⁾		
1) mitte TM-PF30 S47-CO puhul				
FI	<p>ET 200S-laajennuslaitteita (tehomoduuleja) PM-D F3/F4 voidaan käyttää vain turvayhdistelmien PM-D F1/F2 yhteydessä. Ne on tarkoitettu HÄTÄPYSÄYTYYS-ryhmän laajentamiseksi lisäpotentiaaliryhmillä. PM-D F3/F4 ovat syöttökokoonpanoja valvottuja jännitteitä U1 ja U2 varten. Kaikki tärkeät tilat näytetään neljällä ledillä ja ilmoitetaan ET 200S-takaseinäväylälle. Moduulia PM-D F3 käytetään PYSÄYTYYS-luokkaan 1 kuuluville virtapiireille.</p> <p>PM-D F3 -laitteella voidaan saavuttaa korkeintaan luokan 3 tehotaso PL d normin ISO 13849-1 mukaisesti ja turvallisuustaso SIL 2 normin IEC 62061 mukaisesti riippuen todellisista käyttöolosuhteista. Luokka PM-D F4 vastaa turvayhdistelmän PM-D F1/F2 luokkaa.</p> <p>Tehomoduuleja PM-D F3/F4 voidaan käyttää vain päätemoduulin TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10) yhteydessä.</p> <p>Käyttäjän on suoritettava kokonaisjärjestelmän arviointi. Laitteet on ympäristöolot huomioon ottaen asennettava kytkentäkaappeihin, joiden kotelointiluokka on IP32, IP43 tai IP54 (standardin IEC / EN 60529 mukaan Liitinkaavio).</p> <p>Likaantumisaste 2</p> <p>Poiskytkentäviive on säädettävissä 0,5 sekunnista 30 sekuntiin.</p> <p>Katso lisätiedot ja tekniset tiedot käsikirjasta tai tuotteen teknisestä ohjelehdessä 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Liitinkaavio		
		1/8	L+	Ohjausjännite U ₁ ¹⁾
2/9	M	Ohjausjännite U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Apujännite U ₂		
5/12	A2-	Apujännite U ₂		
6/13	OUT+	Laajennuslaitteiden ohjaukseen käytetään DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Laajennuslaitteiden ohjaukseen käytetään DC 24 V 50 mA		
22	RF	Takaisinkytkentäpiiri ¹⁾		
23	RF	Takaisinkytkentäpiiri ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Ohjaus PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Ohjaus PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) ei moduulille TM-PF30 S47-CO				

HR	<p>Uredaji za proširenje ET 200S (moduli za napajanje) PM-D F3/F4 mogu se primjenjivati samo zajedno sa sigurnosnim kombinacijama PM-D F1/F2. Služe za proširivanje grupe za isključivanje u nuždi dodatnim potencijalnim grupama. Uredaji PM-D F3/F4 predstavljaju napojne ugradne skupine za napone U1 i U2 koji se nadziru. Sva važna stanja prikazuju se četirima LED lampicama i dojavljuju sabirnici matične ploče ET 200S.</p> <p>Modul PM-D F3 upotrebljava se za sklopove kategorije zaustavljanja 1.</p> <p>Uz PM-D F3 moguće je postići maksimalnu razinu učinkovitosti (PL) d/kat. 3 prema normi ISO 13849-1 tj. razini sigurnosnog integriteta (SIL) 2 prema normi IEC 62061, ovisno o stvarnim uvjetima primjene. Kategorija za PM-D F4 odgovara kategoriji sigurnosne kombinacije PM-D F1/F2.</p> <p>Moduli za napajanje PM-D F3/F4 mogu se upotrebljavati samo zajedno sa steznim modulima TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00/3RK1903-1AC10).</p> <p>Korisnik mora izvršiti procjenu cjelokupnog sustava. Uredaje je potrebno ugraditi u razvodne ormare s vrstom zaštite IP32, IP43 ili IP54 (prema normi IEC / EN 60529), uz uvažavanje uvjeta okoline.</p> <p>Stupanj kontaminacije 2</p> <p>Moguće je postaviti odgodu isključivanja u trajanju od 0,5 do 30 s.</p> <p>Dodatne informacije i tehničke podatke potražite u priručniku ili listu s podacima o proizvodu 3RK1903</p> <p>www.siemens.de/sirius</p>	Dodjela stezaljki		
		1/8	L+	upravljajući napon U ₁ ¹⁾
2/9	M	upravljajući napon U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	pomoćni napon U ₂		
5/12	A2-	pomoćni napon U ₂		
6/13	OUT+	upravljanje uređajima za proširenje uz DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	upravljanje uređajima za proširenje uz DC 24 V, 50 mA		
22	RF	krug s povratnom vezom ¹⁾		
23	RF	krug s povratnom vezom ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	aktivacija modula PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	aktivacija modula PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) ne kod modula TM-PF30 S47-CO				
HU	<p>Az ET 200S kiegészítő berendezései a PM-D F3/F4 (power-modulok) csak a PM-D F1/F2 biztonsági kombinációkkal együtt használhatók. Ezek a VÉSZ-KI-csoport kiegészítését szolgálják, további potenciál-csoportokkal. A PM-D F3/F4 betápláló csoportként szolgálnak a felügyelt U1 és U2 feszültségekhez. Minden fontos helyzet négy LED-en keresztül kerül kijelzésre és a jelentés az ET 200S busz-kártyájára lesz továbbítva.</p> <p>A PM-D F3 modul 1. STOP-kategóriájú kapcsolásoknál kerül felhasználásra.</p> <p>A PM-D F3 modulal maximálisan a ISO 13849-1 szerinti d / Kat. 3, illetve a IEC 62061 szerinti SIL 2 performance-szintet (PL) lehet elérni a tényleges működési feltételektől függően.</p> <p>A PM-D F4 modul kategóriája megfelel a PM-D F1/F2 biztonsági kombinációk kategóriájának.</p> <p>A PM-D F3/F4 power-modulok csak a TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10) terminálmódulokkal együtt használhatók.</p> <p>A felhasználónak kell a teljes rendszer minősítését elvégeznie. A berendezéseket a környezeti feltételek figyelembe vételével az IP32-es, IP43-as vagy IP54-es (IEC / EN 60529 szerint) védelmi osztályú kapcsolószekrényekbe kell beépíteni.</p> <p>2. szennyezettségi fokozat</p> <p>A kikapcsolás késleltetése 0,5 mp és 30 mp között beállítható.</p> <p>További információkat és műszaki adatokat a kézikönyvben és a termékadatlapon talál 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Csatlakozókiosztás		
		1/8	L+	Vezérlőfeszültség U ₁ ¹⁾
2/9	M	Vezérlőfeszültség U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Segéd-feszültség U ₂		
5/12	A2-	Segéd-feszültség U ₂		
6/13	OUT+	Kiegészítő berendezések vezérlése DC 24 V 50 mA-rel		
7/14	OUT-	Kiegészítő berendezések vezérlése DC 24 V 50 mA-rel		
22	RF	Visszacatolóhurok ¹⁾		
23	RF	Visszacatolóhurok ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	PM-D F3 / F4 vezérlés ¹⁾		
28	IN-	PM-D F3 / F4 vezérlés ¹⁾		
1) a TM-PF30 S47-CO-nál nincs				
LT	<p>Išplėtimo įranga ET 200S (jėgos moduliai) PM-D F3/F4 gali būti naudojama tik kartu su apsauginio išjungimo įrenginiais PM-D F1/F2. Ji praplečia AVARINIO IŠJUNGIMO grupę kitomis potencialų grupėmis. PM-D F3/F4 - tai maitinimo konstrukcinės grupės, skirtos stebimoms U1 ir U2 įtampoms. Visas svarbias būsenas rodo keturi šviesos diodai ir jos perduodamos į galinės sienos magistralę ET 200S.</p> <p>Modulis PM-D F3 yra naudojamas perjungimams su STOP 1 kategorija.</p> <p>Su PM-D F3 galima pasiekti didžiausią veikimo lygį PL d / Kat. 3 pagal ISO 13849-1 arba SIL 2 pagal IEC 62061, priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų. PM-D F4 kategorija atitinka PM-D F1/F2 apsauginio išjungimo įrenginio kategoriją.</p> <p>PM-D F3/F4 jėgos modulius galima naudoti tik kartu su terminalo moduliais TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Naudotojas turi įvertinti visą sistemą. Atsižvelgiant į aplinkos sąlygas visa įranga turi būti įmontuota į paskirstymo spintas, kurių apsaugos laipsnis yra IP32, IP43 arba IP54 (pagal IEC / EN 60529).</p> <p>2 užsiteršimo laipsnis</p> <p>Išjungimo vėlinimą galima nustatyti nuo 0,5 s iki 30 s.</p> <p>Daugiau informacijos ir techninių duomenų žr. vadove arba produkto duomenų lape 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Grybtų išdėstymas		
		1/8	L+	Valdymo įtampa U ₁ ¹⁾
2/9	M	Valdymo įtampa U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Pagalbinė įtampa U ₂		
5/12	A2-	Pagalbinė įtampa U ₂		
6/13	OUT+	Valdymas išplėtimo įrenginiams su DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Valdymas išplėtimo įrenginiams su DC 24 V 50 mA		
22	RF	Grįžtamojo ryšio grandinė ¹⁾		
23	RF	Grįžtamojo ryšio grandinė ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Valdymas PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Valdymas PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) ne TM-PF30 S47-CO				

LV	<p>ET 200S papildinošas ierīces (Power moduļi) PM-D F3/F4 var izmantot kopā ar drošības kombinācijām PM-D F1/F2. Tās ir paredzētas avārijas grupas papildināšanai ar citām potenciāla grupām. PM-D F3/F4 ir barošanas bloki kontrolētajiem spriegumiem U1 un U2. Visus svarīgos stāvokļus rāda četras gaismas diodes, par stāvokļiem tiek signalizēts ET 200S aizmugurējās sienas kopnei.</p> <p>Modulis PM-D F3 tiek lietots STOP kategorijas 1 pārslēgumiem.</p> <p>Ar PM-D F3 var sasniegt maksimālo Performance Level PL d / kat. 3 saskaņā ar ISO 13849-1 vai SIL 2 saskaņā ar IEC 62061 atkarībā no ekspluatācijas apstākļiem. Kategorija PM-D F4 atbilst drošības kombinācijas PM-D F1/F2 kategorijai.</p> <p>Power moduļus PM-D F3/F4 var izmantot tikai kopā ar termināla moduļiem TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Lietotājam jāveic visas sistēmas novērtēšana. Ņemot vērā apkārtējās vides faktorus, ierīces jāmontē skapjos ar aizsardzības klasi IP32, IP43 vai IP54 (saskaņā ar IEC / EN 60529). Piesārņojuma līmenis 2</p> <p>Izslēgšanas aizkaves laiku var iestatīt no 0,5 s līdz 30 s.</p> <p>Sīkāku informāciju un tehniskos datus skatīt rokasgrāmatā vai izstrādājuma informācijas lapā 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Spaiļu aizņemtība		
		1/8	L+	Vadības spriegums U ₁ ¹⁾
2/9	M	Vadības spriegums U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Palīgspriegums U ₂		
5/12	A2-	Palīgspriegums U ₂		
6/13	OUT+	Vadība papildinošām ierīcēm ar DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Vadība papildinošām ierīcēm ar DC 24 V 50 mA		
22	RF	Atpakaļsaites kontūrs ¹⁾		
23	RF	Atpakaļsaites kontūrs ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Vadība PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Vadība PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) Ne TM-PF30 S47-CO				
NL	<p>De ET 200S-uitbreidingstoestellen (powermodule) PM-D F3/F4 kunnen alleen in combinatie met de veiligheidsschakeltoestellen PM-D F1/F2 worden ingezet. Ze dienen ter uitbreiding van een NOODSTOP-groep met extra potentiaalgroepen. PM-D F3/F4 zijn voedingsmodules voor de gecontroleerde spanningen U1 en U2. Alle belangrijke toestanden worden door vier leds aangegeven en aan de ET 200S-achterwandbus gemeld.</p> <p>De module PM-D F3 wordt voor schakelingen met STOP-categorie 1 gebruikt.</p> <p>Met de PM-D F3 kan maximaal performance level PL d / cat. 3 volgens ISO 13849-1 resp. SIL 2 volgens IEC 62061 afhankelijk van de daadwerkelijke omgevingsvoorwaarden worden bereikt.</p> <p>De categorie voor PM-D F4 komt overeen met de categorie van de veiligheidsschakelaar PM-D F1/F2.</p> <p>De powermodules PM-D F3/F4 kunnen alleen in combinatie met de terminalmodules TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10) worden gebruikt.</p> <p>De gebruiker moet een analyse van het gehele systeem uitvoeren. Met inachtneming van de omgevingsomstandigheden moeten de apparaten in schakelkasten van beschermklasse IP32, IP43 of IP54 (volgens IEC / EN 60529) worden ingebouwd.</p> <p>Vervuilinggraad 2</p> <p>Uitschakelvertraging kan worden ingesteld tussen 0,5 en 30 s.</p> <p>Meer informatie en technische gegevens vindt u in het handboek of het productgegevensblad 3RK1903 onder 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Klemfuncties		
		1/8	L+	Stuurspanning U ₁ ¹⁾
2/9	M	Stuurspanning U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Hulpspanning U ₂		
5/12	A2-	Hulpspanning U ₂		
6/13	OUT+	Aansturing voor uitbreidingstoestellen met DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Aansturing voor uitbreidingstoestellen met DC 24 V 50 mA		
22	RF	Retourcircuit ¹⁾		
23	RF	Retourcircuit ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Aansturing PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Aansturing PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) niet bij TM-PF30 S47-CO				
PL	<p>Urządzenia rozszerzające ET 200S (moduły zasilające) PM-D F3/F4 wolno stosować tylko w połączeniu z przekaźnikami bezpieczeństwa PM-D F1/F2. Służą one do rozszerzenia zespołu WYŁĄCZANIA AWARYJNEGO o inne grupy potencjałowe. PM-D F3/F4 to podzespoły zasilające do monitorowanych napięć U1 i U2. Wszystkie ważne stany są sygnalizowane przez cztery diody LED i zgłaszane do magistrali ET 200S na ścianie tylnej.</p> <p>Moduł PM-D F3 stosuje się do układów z kategorią zatrzymania 1.</p> <p>Moduł PM-D F3 umożliwia osiągnięcie maksymalnego poziomu zapewnienia bezpieczeństwa PL d / kat. 3 wg ISO 13849-1 wzgl. SIL 2 wg IEC 62061 w zależności od faktycznych warunków zastosowania. Kategoria dla PM-D F4 odpowiada kategorii przekaźnika bezpieczeństwa PM-D F1/F2.</p> <p>Moduły zasilające PM-D F3/F4 wolno stosować tylko w połączeniu z modułami końcowymi TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Użytkownik musi dokonać oceny całego systemu. Uwzględniając warunki otoczenia, należy zamontować urządzenia w szafach sterowniczych o stopniu ochrony IP32, IP43 lub IP54 (według IEC / EN 60529).</p> <p>Stopień zabrudzenia 2</p> <p>Opóźnienie wyłączenia można ustawić w zakresie od 0,5 s do 30 s.</p> <p>Dalsze informacje oraz dane techniczne – patrz podręcznik albo karta danych produktu 3RK1903</p> <p>www.siemens.com/sirius</p>	Przeznaczenie zacisków		
		1/8	L+	Napięcie sterujące U ₁ ¹⁾
2/9	M	Napięcie sterujące U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Napięcie pomocnicze U ₂		
5/12	A2-	Napięcie pomocnicze U ₂		
6/13	OUT+	Sterowanie urządzeń rozszerzających – DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Sterowanie urządzeń rozszerzających – DC 24 V 50 mA		
22	RF	Obwód zwrotny ¹⁾		
23	RF	Obwód zwrotny ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Sterowanie PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Sterowanie PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) nie dotyczy TM-PF30 S47-CO				

RO	<p>Extensiile ET 200S (module de putere) PM-D F3/F4 nu pot fi folosite decât împreună cu releele de siguranță PM-D F1/F2. Acestea servesc la completarea unui grup de OPRIRE DE ORGENȚĂ cu alte grupuri de potențial. PM-D F3/F4 sunt subsansambluri de alimentare pentru tensiunile controlate U1 și U2. Cele mai importante stări sunt afișate de patru LED-uri și semnalizate la bus-ul posterior ET 200S.</p> <p>Modulul PM-D F3 este folosit pentru comutațiile de categoria STOP 1.</p> <p>Cu PM-D F3 se poate ajunge la maxim Performance Level PL d / Cat. 3 conform ISO 13849-1, resp. SIL 2 conform IEC 62061 în funcție de condițiile efective de utilizare. Categoria pentru PM-D F4 corespunde categoriei releului de siguranță PM-D F1/F2.</p> <p>Modulele de putere PM-D F3/F4 pot fi folosite numai împreună cu modulele terminale TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Utilizatorul trebuie să efectueze o analiză a întregului sistem. Luând în considerare condițiile ambiante, aparatele trebuie să fie montate în dulapuri de comandă cu clasa de protecție IP32, IP43 sau IP54 (conform IEC / EN 60529).</p> <p>Gradul de murdărire 2</p> <p>Temporizarea decuplării poate fi reglată între 0,5 s și 30 s.</p> <p>Pentru alte informații și date tehnice vezi manualul sau fișa de date a produsului 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Asignare cleme</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Tensiune de comandă U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Tensiune de comandă U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Tensiune auxiliară U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Tensiune auxiliară U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Control extensii cu DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Control extensii cu DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Circuit de retur¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Circuit de retur¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Control PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Control PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Tensiune de comandă U ₁ ¹⁾	2/9	M	Tensiune de comandă U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Tensiune auxiliară U ₂	5/12	A2-	Tensiune auxiliară U ₂	6/13	OUT+	Control extensii cu DC 24 V 50 mA	7/14	OUT-	Control extensii cu DC 24 V 50 mA	22	RF	Circuit de retur ¹⁾	23	RF	Circuit de retur ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾
	1/8	L+	Tensiune de comandă U ₁ ¹⁾																																			
2/9	M	Tensiune de comandă U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Tensiune auxiliară U ₂																																				
5/12	A2-	Tensiune auxiliară U ₂																																				
6/13	OUT+	Control extensii cu DC 24 V 50 mA																																				
7/14	OUT-	Control extensii cu DC 24 V 50 mA																																				
22	RF	Circuit de retur ¹⁾																																				
23	RF	Circuit de retur ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Control PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) cu excepția TM-PF30 S47-CO																																						
SK	<p>Rozširujúce prístroje ET 200S (Power moduly) PM-D F3/F4 môžu byť nasadené len v spojení s bezpečnostnými kombináciami PM-D F1/F2. Slúžia na rozšírenie núdzovej vypínacej skupiny s ďalšími potenciálovými skupinami. PM-D F3/F4 sú napájacie konštrukčné skupiny pre monitorované napätia U1 a U2. Všetky dôležité stavy budú vyobrazené štyrmi diódami LED a ohlásené na ET 200S zbernicu zadnej steny.</p> <p>Modul PM-D F3 sa používa pre zapojenia s kategóriou STOP 1.</p> <p>S PM-D F3 je možné dosiahnuť maximálnu Performance Level PL d / kat. 3 podľa ISO 13849-1 resp. SIL 2 podľa IEC 62061 v závislosti od skutočných podmienok nasadenia. Kategória pre PM-D F4 zodpovedá kategórii bezpečnostnej kombinácie PM-D F1/F2.</p> <p>Power moduly PM-D F3/F4 môžu byť použité len v spojení s terminálnymi modulmi TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Užívateľ musí vykonať vyhodnotenie celého systému. Pri zohľadnení vonkajších podmienok musia byť prístroje zabudované do rozvodných skrinách s krytím IP32, IP43 alebo IP54 (podľa IEC / EN 60529).</p> <p>Stupeň znečistenia 2</p> <p>Oneskorenie vypnutia je možné nastaviť od 0,5 s do 30 s.</p> <p>Ďalšie informácie a technické parametre nájdete v príručke alebo liste údajov produktu 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Obsadenie svoriek</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Riadiace napätie U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Riadiace napätie U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Pomocné napätie U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Pomocné napätie U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Ovládanie pre rozširujúce prístroje s DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Ovládanie pre rozširujúce prístroje s DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Spätný obvod¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Spätný obvod¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Riadenie PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Riadenie PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Riadiace napätie U ₁ ¹⁾	2/9	M	Riadiace napätie U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Pomocné napätie U ₂	5/12	A2-	Pomocné napätie U ₂	6/13	OUT+	Ovládanie pre rozširujúce prístroje s DC 24 V 50 mA	7/14	OUT-	Ovládanie pre rozširujúce prístroje s DC 24 V 50 mA	22	RF	Spätný obvod ¹⁾	23	RF	Spätný obvod ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Riadenie PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Riadenie PM-D F3 / F4 ¹⁾
	1/8	L+	Riadiace napätie U ₁ ¹⁾																																			
2/9	M	Riadiace napätie U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Pomocné napätie U ₂																																				
5/12	A2-	Pomocné napätie U ₂																																				
6/13	OUT+	Ovládanie pre rozširujúce prístroje s DC 24 V 50 mA																																				
7/14	OUT-	Ovládanie pre rozširujúce prístroje s DC 24 V 50 mA																																				
22	RF	Spätný obvod ¹⁾																																				
23	RF	Spätný obvod ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Riadenie PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Riadenie PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) nie pri TM-PF30 S47-CO																																						
SL	<p>Razširitvene naprave ET 200S (Powermoduli) PM-D F3/F4 se lahko uporabljajo izključno v povezavi z varnostnimi stikalnimi napravami PM-D F1/F2. Služijo za razširitev sklopa za prisilni izklop z drugimi potenc. sklopi. PM-D F3/F4 so napajalni sklopi za nadzorovane napetosti U1 in U2. Vsa pomembna stanja se prikažejo s strani štirih svetilk LED in se sporočijo k busu hrbtni stene ET 200S.</p> <p>Modul PM-D F3 se uporablja za stikanja s STOP-kategorijo 1.</p> <p>S PM-D F3 je mogoče doseči maks. performance stopnjo PL d / kat. 3 v skladu z ISO 13849-1 oz. SIL 2 v skladu z IEC 62061, v odvisnosti od dejanskih pogojev uporabe. Kategorija za PM-D F4 ustreza kategoriji varnostne kombinacije PM-D F1/F2.</p> <p>Powermoduli PM-D F3/F4 se lahko uporabljajo izključno v povezavi s terminalnimi moduli TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Uporabnik mora opraviti ocenitev celotnega sistema. Z obzirom na okoljske pogoje morajo biti naprave vgrajene v stikalni omarici s stopnjo zaščite IP32, IP43 ali IP54 (ustreza IEC / EN 60529).</p> <p>Stopnja onesaženosti 2</p> <p>Zamik izklopa se lahko nastavlja od 0,5 do 30 s.</p> <p>Za nadaljne informacije in tehnične podatke glejte priročnik ali podatkovni list izdelka 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	<p>Zasedenost spolk</p> <table border="1"> <tr><td>1/8</td><td>L+</td><td>Krmilna napetost U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>2/9</td><td>M</td><td>Krmilna napetost U₁¹⁾</td></tr> <tr><td>4/11</td><td>A1+</td><td>Pomožna napetost U₂</td></tr> <tr><td>5/12</td><td>A2-</td><td>Pomožna napetost U₂</td></tr> <tr><td>6/13</td><td>OUT+</td><td>Krmiljenje za razširitvene naprave z DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>7/14</td><td>OUT-</td><td>Krmiljenje za razširitvene naprave z DC 24 V 50 mA</td></tr> <tr><td>22</td><td>RF</td><td>Vračilni krog¹⁾</td></tr> <tr><td>23</td><td>RF</td><td>Vračilni krog¹⁾</td></tr> <tr><td>25</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>26</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr><td>27</td><td>IN+</td><td>Krmiljenje PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> <tr><td>28</td><td>IN-</td><td>Krmiljenje PM-D F3 / F4¹⁾</td></tr> </table>	1/8	L+	Krmilna napetost U ₁ ¹⁾	2/9	M	Krmilna napetost U ₁ ¹⁾	4/11	A1+	Pomožna napetost U ₂	5/12	A2-	Pomožna napetost U ₂	6/13	OUT+	Krmiljenje za razširitvene naprave z DC 24 V 50 mA	7/14	OUT-	Krmiljenje za razširitvene naprave z DC 24 V 50 mA	22	RF	Vračilni krog ¹⁾	23	RF	Vračilni krog ¹⁾	25	—	—	26	—	—	27	IN+	Krmiljenje PM-D F3 / F4 ¹⁾	28	IN-	Krmiljenje PM-D F3 / F4 ¹⁾
	1/8	L+	Krmilna napetost U ₁ ¹⁾																																			
2/9	M	Krmilna napetost U ₁ ¹⁾																																				
4/11	A1+	Pomožna napetost U ₂																																				
5/12	A2-	Pomožna napetost U ₂																																				
6/13	OUT+	Krmiljenje za razširitvene naprave z DC 24 V 50 mA																																				
7/14	OUT-	Krmiljenje za razširitvene naprave z DC 24 V 50 mA																																				
22	RF	Vračilni krog ¹⁾																																				
23	RF	Vračilni krog ¹⁾																																				
25	—	—																																				
26	—	—																																				
27	IN+	Krmiljenje PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
28	IN-	Krmiljenje PM-D F3 / F4 ¹⁾																																				
1) ne pri TM-PF30 S47-CO																																						

SV	<p>ET 200S tilläggsenheter (Powermodul) PM-D F3/F4 kan endast användas i kombination med säkerhetskombinationerna PM-D F1/F2. De används som tillägg till en NÖDSTOPP-grupp med ytterligare potentialgrupper. PM-D F3/F4 är matningskomponenter för de övervakade spänningarna U1 och U2. Alla viktiga tillstånd visas av fyra LED-lampor och rapporteras till ET 200S bakplansbuss.</p> <p>Modul PM-D F3 används för kopplingar med STOPP-kategori 1.</p> <p>Med PM-D F3 nås maximal Performance Level PL d / Kat. 3 enligt ISO 13849-1 resp. SIL 2 enligt IEC 62061 beroende på de faktiska användningsvillkoren. Kategorin för PM-D F4 motsvarar kategorin i säkerhetskombination PM-D F1/F2.</p> <p>Powermodulerna PM-D F3/F4 kan endast användas i förbindelse med terminalmodulerna TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>Användaren måste genomföra en bedömning av hela systemet. Med hänsyn till omgivande villkor måste apparaterna monteras i kopplingskåp med skyddsklass IP32, IP43 eller IP54 (enligt IEC / EN 60529).</p> <p>Nedsmutningsgrad 2</p> <p>Avstängningsfördröjningen kan ställas in på mellan 0,5 s och 30 s.</p> <p>Mer information och tekniska data, se handboken eller produktdatablad 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	Anslutningsbeläggning		
		1/8	L+	Styrspänning U ₁ ¹⁾
2/9	M	Styrspänning U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Hjälpspänning U ₂		
5/12	A2-	Hjälpspänning U ₂		
6/13	OUT+	Adressering för tilläggsenheter med DC 24 V 50 mA		
7/14	OUT-	Adressering för tilläggsenheter med DC 24 V 50 mA		
22	RF	Återföringskrets ¹⁾		
23	RF	Återföringskrets ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Adressering PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Adressering PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) inte vid TM-PF30 S47-CO				
TR	<p>ET 200S genişletme modülleri (güç modülleri) PM-D F3/F4 sadece PM-D F1/F2 güvenlik kombinasyonları ile birlikte kullanılabilir. Modüller, bir ACİL KAPAT grubunun başka potansiyel grupları ile genişletilmesine yarar. PM-D F3/F4 modülleri, denetlenen U1 ve U2 gerilimleri için besleme modülleridir. Tüm önemli işletim durumları dört adet LED tarafından gösterilir ve ET 200S arka plan veriyoluna bildirilir.</p> <p>PM-D F3 modülü STOP Kategorisi 1'li elektrik devreleri için kullanılır.</p> <p>PM-D F3 ile, gerçek kullanım koşullarına bağlı olarak ISO 13849'a göre azami Performans Seviyesi PL d / Kategori 3 veya IEC 62061'e göre SIL 2'ye erişilebilir. PM-D F4 için olan kategori, PM-D F1/F2 güvenlik kombinasyonunun kategorisine eşdeğerdir.</p> <p>PM-D F3/F4 güç modülleri sadece TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10) terminal modülleri ile birlikte kullanılabilir.</p> <p>Kullanıcı, toplam sisteme ilişkin bir değerlendirme yapmak zorundadır. Cihazların, ortam koşulları dikkate alınmak şartıyla IP32, IP43 veya IP54 (IEC / EN 60529 standartına göre) koruma türüne sahip kumanda dolaplarına monte edilmesi şarttır.</p> <p>Kirlilik derecesi 2</p> <p>Kapatma gecikmesi 0,5 s ile 30 s arasında ayarlanabilir.</p> <p>Daha fazla bilgi ve teknik veri için el kitabına veya 3RK1903 ürün bilgi formuna bakınız www.siemens.com/sirius</p>	Terminal düzeni		
		1/8	L+	Kumanda gerilimi U ₁ ¹⁾
2/9	M	Kumanda gerilimi U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Yardımcı gerilim U ₂		
5/12	A2-	Yardımcı gerilim U ₂		
6/13	OUT+	DC 24 V 50 mA'li genişletme modülleri için kumanda sistemi		
7/14	OUT-	DC 24 V 50 mA'li genişletme modülleri için kumanda sistemi		
22	RF	Gerici bildirim devresi ¹⁾		
23	RF	Gerici bildirim devresi ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	PM-D F3 / F4 kumanda sistemi ¹⁾		
28	IN-	PM-D F3 / F4 kumanda sistemi ¹⁾		
1) TM-PF30 S47-CO'da değil				
PY	<p>Устройства расширения PM-D F3/F4 используются только со сборками для систем безопасности PM-D F1/F2. Они используются для расширения групп EMERGENCY OFF дополнительными группами. Модули PM-D F3/F4 - это модули питания для контролируемых напряжений U1 и U2. Все важные состояния индицируются при помощи светодиодов и передаются на шину задней панели.</p> <p>Модуль PM-D F3 служит для целей STOP по категории 1.</p> <p>С этим модулем возможно получить максимальную степень безопасности по уровню PL d / Cat. 3 в соответствии с DIN EN ISO 13849-1 или SIL 2 в соответствии с DIN EN / IEC 62061 в зависимости от условий применения.</p> <p>PM-D F4 соответствует этому в сборке для системы безопасности с PM-D F1/F2.</p> <p>Модули PM-D F3/F4 используются только с модулями TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10).</p> <p>С учетом влияние внешних условий, устройства должны размещаться в шкафах со степенью защиты IP32, IP43 или IP54 (согласно IEC / EN 60529).</p> <p>Уровень загрязнения - 2</p> <p>Задержка выключения регулируется в пределах 0,5 с - 30 с.</p> <p>Для получения дальнейшей информации и тех. данных обратитесь к руководству или к листу тех. данных 3RK1903 www.siemens.com/sirius</p>	Обозначение клемм		
		1/8	L+	Управляющее напряжение U ₁ ¹⁾
2/9	M	Управляющее напряжение U ₁ ¹⁾		
4/11	A1+	Вспомогательное напряжение U ₂		
5/12	A2-	Вспомогательное напряжение U ₂		
6/13	OUT+	Подключение для устройств расширения - 24В, 50 мА постоянного тока		
7/14	OUT-	Подключение для устройств расширения - 24В, 50 мА постоянного тока		
22	RF	Цель обратной связи ¹⁾		
23	RF	Цель обратной связи ¹⁾		
25	—	—		
26	—	—		
27	IN+	Подключение PM-D F3 / F4 ¹⁾		
28	IN-	Подключение PM-D F3 / F4 ¹⁾		
1) не для TM-PF30 S47-CO				

ET 200S 扩展设备（电源模块）PM-D F3/F4 只能与安全开关设备 PM-D F1/F2 一起使用。用于扩展带有更多电位组的紧急停机组。PM-D F3/F4 是用于监控电压 U1 和 U2 的馈电组件。由四个 LED 显示所有重要的状态并反馈至 ET 200S 背板总线。

模块 PM-D F3 用于停止类型 1 的电路。

使用 PM-D F3 所能达到的最高性能水平 PL d / 类别 3（根据 ISO 13849-1 标准）或 SIL 2（根据 IEC 62061 标准），取决于实际使用条件。

PM-D F4 的类别符合安全开关设备 PM-D F1/F2 的类别。

电源模块 PM-D F3/F4 只能与终端模块 TM-PF30 S47-C (3RK1903-1AC00 / 3RK1903-1AC10) 一起使用。

用户必须对总系统进行评估。在考虑环境条件的情况下，这些设备必须安装到防护等级为 IP32、IP43 或 IP54（根据 IEC / EN 60529）的开关柜中。

污染等级 2

断开延时设置范围为 0,5 秒到 30 秒。

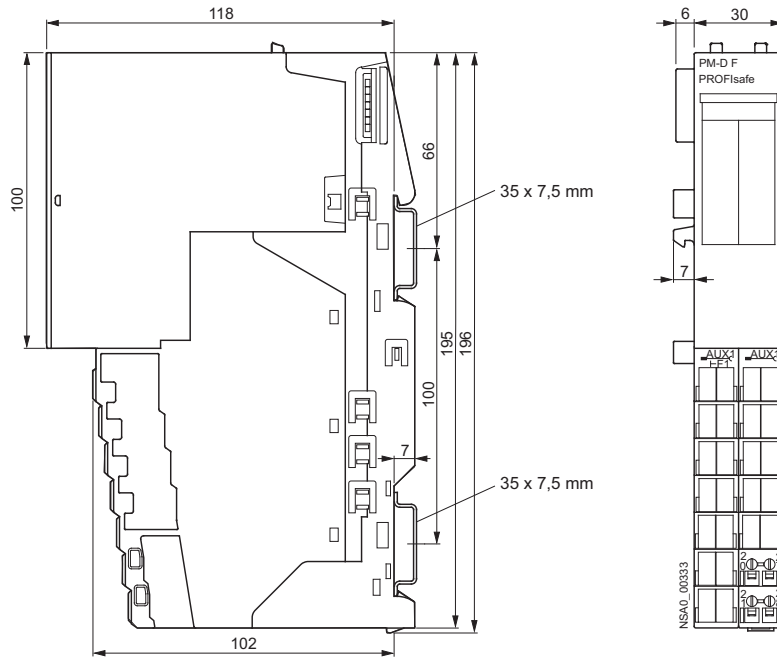
更多信息和技术数据，请参见

www.siemens.com/sirius 网站下 3RK1903 的手册或产品数据表

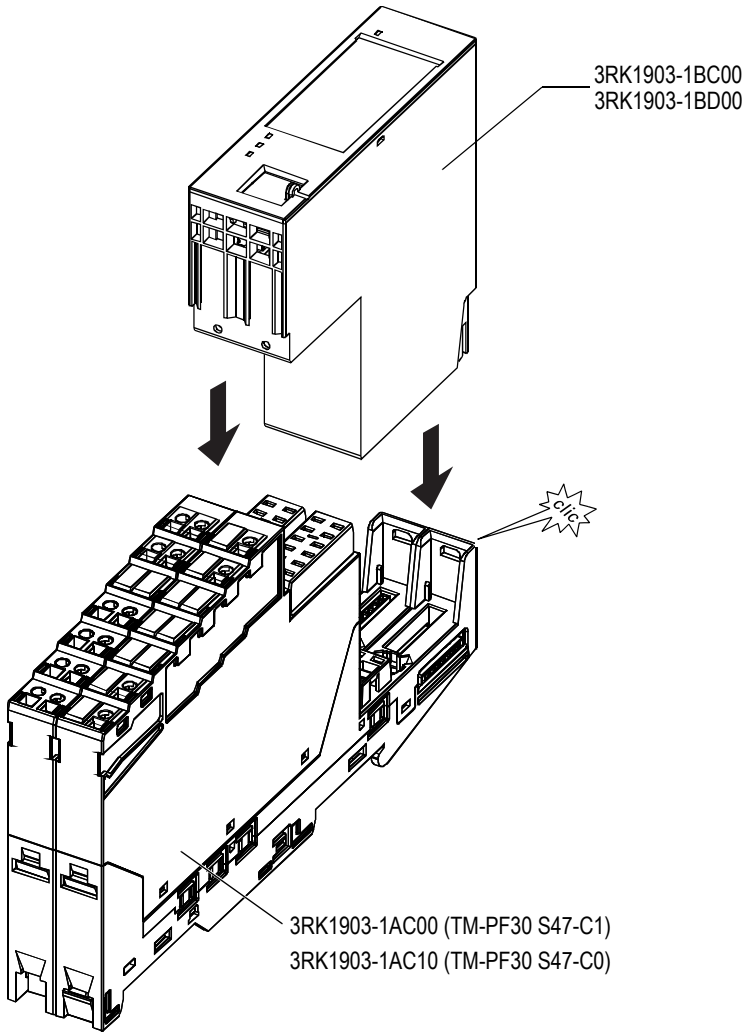
端子分配

1/8	L+	控制电压 U ₁ ¹⁾
2/9	M	控制电压 U ₁ ¹⁾
4/11	A1+	辅助电压 U ₂
5/12	A2-	辅助电压 U ₂
6/13	OUT+	DC 24 V 50 mA 扩展设备的控制装置
7/14	OUT-	DC 24 V 50 mA 扩展设备的控制装置
22	RF	反馈回路 ¹⁾
23	RF	反馈回路 ¹⁾
25	—	—
26	—	—
27	IN+	控制装置 PM-D F3 / F4 ¹⁾
28	IN-	控制装置 PM-D F3 / F4 ¹⁾

1) 不适用于 TM-PF30 S47-CO

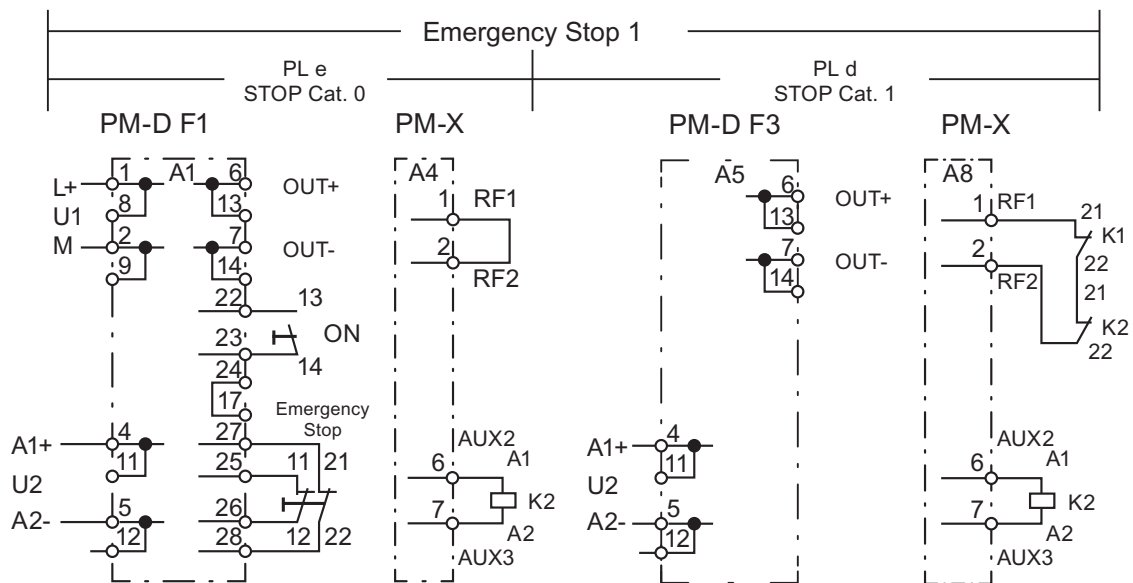


TM-PF30 S47	
	0,4 ... 0,7 Nm
	1 x (0,14 ... 2,5) mm ²
	1 x (0,14 ... 1,5) mm ²
AWG	1 x 18 to 22

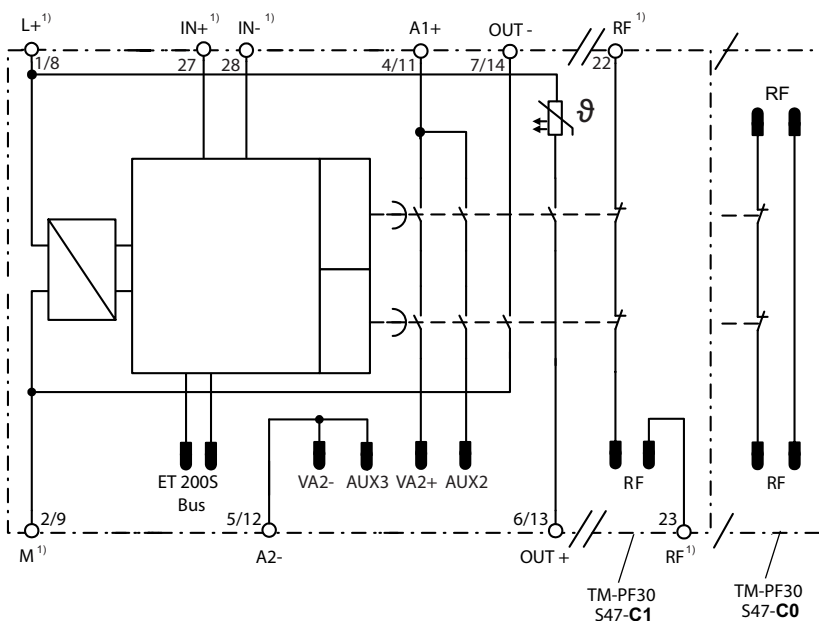


<http://support.industry.siemens.com>

6008567



DE	Prinzipschaltbild der Sicherheitstechnik Powermodule PM-D F30, F4 mit TM-PF30 S47-C1 bzw. C0	EL	Σχέδιο συνδεσμολογίας τεχνικού συστήματος ασφαλείας τροφοδοτικών PM-D F30, F4 με TM-PF30 S47-C1 ή C0	RO	Diagrama simplificată a modulelor de alimentare cu tehnologie de protecție PM-D F30, F4 cu TM-PF30 S47-C1, respectiv C0
EN	Block diagram of the safety functions for the power module PM-D F30, F4 with TM-PF30 S47-C1 or C0	ET	Ohutustehniliste toitemoodulite PM-D F30, F4 (koos TM-PF30 S47-C1 või C0-ga) elektriline põhimõttekeem	SK	Principiálna schéma zapojenia bezpečnostnej techniky výkonové moduly PM-D F30, F4 s TM-PF30 S47-C1 resp. C0
FR	Schéma de principe du Powermodule de sécurité PM-D F30, F4 avec TM-PF30 S47-C1 ou C0	FI	Powermodule PM-D F30, F4:n turvatekniikan periaatteellinen kytkentäkaavio TM-PF30 S47-C1:n tai C0:n kanssa	SL	Diagram principa varnostne tehnike močnostnega modula PM-D F30, F4 s TM-PF30 S47-C1 oz. C0
ES	Esquema de principio de las funciones de seguridad en los módulos de potencia PM-D F30, F4 con TM-PF30 S47-C1 o bien C0	HR	Shematski prikaz sigurnosnih funkcija modula za napajanje PM-D F30, F4 s modulom TM-PF30 S47-C1 tj. C0	SV	principschema för säkerhetsteknik powermodule PM-D F30, F4 med TM-PF30 S47-C1 resp. C0
IT	Schema di principio della tecnica di sicurezza per Power Module PM-D F30, F4 con TM-PF30 S47-C1 o C0	HU	A PM-D F30, F4 biztonságtechnikai tápmodul kapcsolási rajza TM-PF30 S47-C1-el és C0-val	TR	Güvenlik tekniği Güç Modüllerinin prensip devre şeması TM-PF30 S47-C1 veya C0 ile birlikte PM-D F30, F4
PT	Diagrama do princípio da engenharia de segurança de módulos de potência PM-D F30, F4 com TM-PF30 S47-C1 ou C0	LT	Saugos technikos galios modulio principinė schema PM-D F30, F4 su TM-PF30 S47-C1 arba C0	PY	Принципиальная схема защитных устройств модулей питания PM-D F30, F4 с TM-PF30 S47-C1 или C0
BG	Принципна схема за техника на безопасност при свързване на захранващи модули PM-D F30, F4 с TM-PF30 S47-C1 или C0	LV	Drošības iekārtas Powermodule PM-D F30, F4 ar TM-PF30 S47-C1 vai C0 principiālā shēma	中文	带有 TM-PF30 S47-C1 或 C0 的电源模块 PM-D F30、F4 的安全技术原理图
CS	Principiální schéma zapojení modulů napájení zabezpečovací techniky PM-D F30, F4 s TM-PF30 S47-C1, příp. C0	NL	Principeschakelschema van de veiligheidstechniek-powermodules PM-D F30, F4 met TM-PF30 S47-C1 resp. C0		
DA	Principskema for sikkerhedsteknikken powermoduler PM-D F30, F4 med hhv. TM-PF30 S47-C1 og C0	PL	Podstawowy schemat połączeń techniki bezpieczeństwa – moduły mocy PM-D F30, F4 z TM-PF30 S47-C1 lub C0		



1)	DE	nur bei TM-PF30 S47-C1 vorhanden	EL	διατίθεται μόνο για TM-PF30 S47-C1	RO	disponibilă numai la TM-PF30 S47-C1
	EN	Only available with TM-PF30 S47-C1	ET	olemas ainult TM-PF30 S47-C1 korral	SK	k dispozícii len pri TM-PF30 S47-C1
	FR	uniquement avec TM-PF30 S47-C1	FI	vain TM-PF30 S47-C1:n kanssa	SL	je samo pri TM-PF30 S47-C1
	ES	solo presente en el TM-PF30 S47-C1	HR	dostupno samo kod modula TM-PF30 S47-C1	SV	finns endast för TM-PF30 S47-C1
	IT	disponibile solo con TM-PF30 S47-C1	HU	csak TM-PF30 S47-C1 –el érhető el	TR	Sadece TM-PF30 S47-C1'de mevcuttur
	PT	disponível só no TM-PF30 S47-C1	LT	yra tik TM-PF30 S47-C1	PY	только в TM-PF30 S47-C1 в наличии
	BG	налична само при TM-PF30 S47-C1	LV	tikai modelim TM-PF30 S47-C1	中文	仅适用于 TM-PF30 S47-C1
	CS	k dispozici jen u TM-PF30 S47-C1	NL	alleen aanwezig bij TM-PF30 S47-C1		
	DA	Findes kun for TM-PF30 S47-C1	PL	Występuje tylko w TM-PF30 S47-C1		

DE	erklärt, dass das Produkt mit den im Anhang (EU-Konformitätserklärung) angegebenen Richtlinien und Normen übereinstimmt.	verantwortlich: DF CP R&D
EN	explains that the product complies with the guidelines and standards given in the appendix (EU declaration of conformity).	Responsible: DF CP R&D
FR	déclare que le produit est conforme aux directives et normes indiquées en annexe (déclaration UE de conformité).	responsable: DF CP R&D
ES	declara que el producto es conforme con las directivas y normas indicadas en el anexo (declaración de conformidad UE).	responsable: DF CP R&D
IT	dichiara, che il prodotto è conforme alle direttive e norme elencate in appendice (dichiarazione di conformità UE).	responsabile: DF CP R&D
PT	explica que o produto está em conformidade com as diretivas e normas apresentadas no anexo (declaração de conformidade UE).	responsável: DF CP R&D
BG	декларира, че продуктът съответства на посочените в приложението (декларация за съответствие на ЕС) директиви и стандарти.	отговорен: DF CP R&D
CS	prohlašuje, že se výrobek shoduje se směrnicemi a normami uvedenými v příloze (EU prohlášení o shodě).	odpovědný: DF CP R&D
DA	erklærer, at produktet stemmer overens med de direktiver og standarder, som er angivet i bilaget (EU-konformitetserklæring).	Ansvarlig: DF CP R&D
EL	δηλώνει ότι το προϊόν συμφωνεί με τις οδηγίες και τα πρότυπα που αναφέρονται στο παράρτημα (δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ).	υπεύθυνος: DF CP R&D
ET	deklareerib, et toode vastab lisas (EL-vastavusdeklaratsioon) nimetatud direktiividele ja normidele.	vastutav: DF CP R&D
FI	vakuuttaa, että tuote on liitteessä (EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus) ilmoitettujen direktiivien ja standardien mukainen.	Vastuullinen taho: DF CP R&D
HR	izjavljuje da je proizvod specificiran u Dodatku (EU Izjava o skladnosti) skladan direktivama i normama	odgovorna osoba: DF CP R&D
HU	kinyilvánítja, hogy a termék a függelékben (EU-megfelelőségi nyilatkozat) felsorolt irányelvekkel és normákkal összhangban van.	felelős: DF CP R&D
LT	pareiškia, kad produktas atitinka priede (ES atitikties deklaracijoje) nurodytas direktyvas ir standartus.	atsakingas: DF CP R&D
LV	apliecina, ka izstrādājums atbilst pielikumā (ES atbilstības deklarācija) norādīto direktīvu un normu prasībām.	atbildīgs: DF CP R&D
NL	verklaart dat het product in overeenstemming is met de in de bijlage (EU-conformiteitsverklaring) vermelde richtlijnen en normen.	verantwoordelijk: DF CP R&D
PL	oświadcza, że produkt jest zgodny z podanymi w załączniku (deklaracji zgodności UE) dyrektywami i normami.	odpowiedzialny: DF CP R&D
RO	declară, că produsul este conform cu directivele și normele din anexă (Declarația de conformitate UE).	responsabil: DF CP R&D
SK	prehlasuje, že výrobok sa zhoduje so smernicami a normami uvedenými v prílohe (prehlásenie o zhode EÚ).	zodpovedný: DF CP R&D
SL	izjavlja, da je izdelek skladen z v prilogi (EU izjava o skladnosti) navedenimi smernicami in normami.	odgovornost: DF CP R&D
SV	försäkrar att produkten överensstämmer med de i bilagan (EU-försäkran om överensstämmelse) angivna direktiven och normerna.	ansvarig: DF CP R&D
TR	ürünün ekteki belgede (AB Uygunluk Beyanı) belirtilmiş olan direktif ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.	Sorumlu: DF CP R&D
РУ	объясняет, что изделие соответствует указанным в приложении (декларация о соответствии стандартам ЕС) директивам и нормам.	ответственный: DF CP R&D
中文	声明产品符合附录（欧盟一致性声明）内说明的准则和标准。	负责部门: DF CP R&D

EU-Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

Produktbezeichnung: Sicherheitskombinationen 3RK1903-1B...
 Product Identification Safety Combinations

Hersteller: Siemens AG, DF-CP
 Manufacturer

Anschrift: DE-92220 Amberg
 Address

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Maschinenrichtlinie:
 2006/42/EG Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG

EMV-Richtlinie:

2014/20/EG Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit, Amtsblatt der EU L96, 29/03/2014, S. 79-106

RoHS-Richtlinie:
 2011/65/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, Amtsblatt der EU L174, 10/07/2011, S. 88-110

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Machinery Directive:
 2006/42/EC Directive of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

EMC Directive:

2014/20/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 28 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Official Journal of the EU L96, 29/03/2014, p. 79-106

RoHS Directive:
 2011/65/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, Official Journal of the EU L174, 10/07/2011, p. 88-110

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitsinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration is an attestation of conformity with the indicated Directive(s) but does not imply any guarantee of quality or durability. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observed.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorsitzender des Aufsichtsrats: Gerhard Gornow, Vorstand: Jan Kasenk, Vorsitzender:
 Roland Busch, Lisa Davis, Klaus Heinrich, Janna Kogel, Siegfried Kusawurm, Ralf P. Thomas,
 Sitz der Gesellschaft: Berlin und München, Deutschland; Registrengerecht: Berlin Charlottenburg, HRB 12300, München, HRB 6694, WEEE-Reg.-Nr. DE 23991322

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den Vorschriften der angewandten Richtlinie(n) wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen / Vorschriften:

Normen / standards:
 Referenznummer Reference number
 EN 60947-5-1:2004/A1:2009
 EN 50581:2012

EN ISO 13849-1:2015

Name, Anschrift berechnungsfähige Person für technische Unterlagen:
 Name, address of authorised person for technical file

Name, Anschrift, Kennnummer der notifizierten Stelle:
 name, address, identification number of the notified body

Peter Hartinger, Siemens AG, DF-CP
 92220 Amberg
 DGUV Test, Kenn-Nr. 0340

Nummer der EU-Baumusterprüfbescheinigung, Zulassung Qualitätssicherungssystem:
 number of the EU type-examination certificate, approval of quality assurance system

ET 13084, ET13085
 ET 13088, ET13087

Unterschiedet für und im Namen von / signed for and on behalf of:

Siemens Aktiengesellschaft

Amberg 2016-06-03
 Ort / place Datum der Ausstellung / date of issue

Peter Hartinger
 Head of Verification and Certification

i. V. 
 Name / name Unterschrift / signature
 Funktion / function

Markus Meier
 Head of Project Management Electronics

i. V. 
 Name / name Unterschrift / signature
 Funktion / function

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitsinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration is an attestation of conformity with the indicated Directive(s) but does not imply any guarantee of quality or durability. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observed.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorsitzender des Aufsichtsrats: Gerhard Gornow, Vorstand: Jan Kasenk, Vorsitzender:
 Roland Busch, Lisa Davis, Klaus Heinrich, Janna Kogel, Siegfried Kusawurm, Ralf P. Thomas,
 Sitz der Gesellschaft: Berlin und München, Deutschland; Registrengerecht: Berlin Charlottenburg, HRB 12300, München, HRB 6694, WEEE-Reg.-Nr. DE 23991322